



# GreenTechPOWER

HELPS YOU GROW YOUR BUSINESS





# 15<sup>e</sup> DEMO VERT

Aussi le dimanche !

9-11/09/2018

Parc de Laeken - Bruxelles

**DEMO VERT est la plus grande démonstration belge de matériel pour les espaces verts et la propreté publique.**

- Plus de 250 marques
- 15.000 m<sup>2</sup> d'espace démo / 10.000 m<sup>2</sup> d'espace d'exposition
- Plus de 4.500 visiteurs professionnels

 Demo Clean

10-11/09/2018

Imprimez vos cartes d'entrée gratuites online !

Pour accéder gratuitement à DEMO VERT :

- Surfez sur le site [www.demovert.be](http://www.demovert.be)
- Cliquez sur 'Ticketing'
- Introduisez ce code : **DG8102439**
- Complétez vos coordonnées

Après confirmation, votre ticket d'entrée avec code-barres vous parviendra par e-mail. N'oubliez pas d'imprimer et d'emporter votre ticket gratuit lors de votre venue à DEMO VERT !

  
ASBL - VZW  
fedagrim

[www.demovert.be](http://www.demovert.be)





<i>Editorial</i>	Que veut bien payer le client pour un produit ou un service?	5
<i>Golf &amp; Technique</i>	L'entretien du parcours devient un travail de spécialiste	6
<i>Administrations publiques</i>	Nous investissons résolument dans la technologie des batteries	10
<i>Technique</i>	Le motoculteur BCS 770 HY à entraînement hydrostatique	14
<i>Les hommes derrière les machines</i>	Willemen élargit ses activités à Herentals	18
<i>Les hommes derrière les machines</i>	'Je veux apprendre à rouler avec un tracteur et régler des machines.'	22
<i>Highlights</i>		26
<i>Les hommes derrière les machines</i>	'Pour moi, le jardin idéal est un morceau de nature organisée.'	28
<i>Technique</i>	Le nettoyeur de gazons synthétiques SKU est à présent disponible en version de 2,10 mètres	32
<i>Highlights</i>		36
<i>Fedagrim</i>	Les nouvelles de Fedagrim	38
<i>Highlights</i>		40
<i>Les hommes derrière les machines</i>	Global Rent se fait voir.	42
<i>I love my GreenTechJOB</i>	Davy Driesen est greenkeeper au Koninklijke Limburg Golf Club d'Houthalen.	46
<i>Technique</i>	Faire pousser le gazon de manière optimale grâce au Phoenix Grass Lighting	48
<i>Technique</i>	New Holland mise sur le (bio)gaz.	52
<i>Highlights</i>		56
<i>Sylviculture</i>	Il y a trois ans, Dimitri Lecaillié s'est lancé à son compte dans le secteur forestier	58
<i>Highlights</i>		62
<i>Technique</i>	Les nouvelles exigences imposées par la TMR se soldent par de nouveaux investissements.	64
<i>Highlights</i>	Rétrospective du salon TKD 2018 de Almere (Pays-Bas)	68
<i>Droit</i>	Votre entreprise observée contre votre gré depuis les airs!	74

GreenTechPower est une édition de GalileoPrint Bvba, Blakebergen 2, 1861 Meise (Wolvertem)

**Imprimerie**  
Leleu Group, Merchtem

**Rédacteurs en chef**  
Peter Menten | 0473 93 45 88  
Christophe Daemen | 0479 33 10 48

**Mise en page**  
Atelier Corneel | Evi Cornelissens  
0485 41 77 92

**Publicité**  
pub@greentechpower.eu  
Leen Menten | +32 (0) 494 10 98 20

**Abonnements:**  
info@greentechpower.eu

**Editeur responsable**  
Peter Menten

Le contenu de cette édition ne peut pas être reproduit sans autorisation écrite de l'éditeur.

GreenTechPower paraît 4x/an à 15.702 exemplaires en français et en néerlandais.



Belgian jury member

# SANS ÉGAL. LE NOUVEAU 5DS TTV À VARIATION CONTINU.



**Le nouveau produit phare des tracteurs spécialisés  
avec une transmission à variation continu.  
Développé pour une performance maximale dans  
les espaces restreints.**

5DS TTV - Puissance, productivité et confort, mené à un niveau supérieur. Efficacité accrue grâce à la transmission à variation continu TTV. Parfaitement adapté à toutes les tâches grâce à sa puissance hydraulique accrue, au confort de premier plan et aux commandes à l'ergonomie optimale. Tout ceci fait du 5DS TTV notre meilleur tracteur spécialisé de tous les temps. Découvrez le par vous-même!

Bientôt disponible chez votre concessionnaire local.

DEUTZ-FAHR une marque de  SDF



## La vérité de la saison

*'La qualité d'un produit ou service n'est pas ce que le fournisseur en fait, mais ce que le client en tire et est prêt à payer pour. Les clients ne paient que pour ce qui leur est utile et a une valeur à leurs yeux.'*

*Peter F. Drucker, Consultant en management et auteur américain, 1909-2005*

## Que veut bien payer le client pour un produit ou un service?

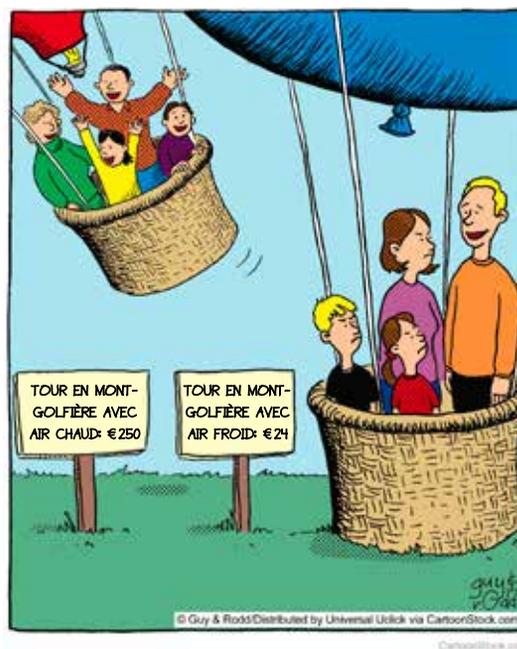
Dans une économie telle que nous la connaissons, la qualité (et donc aussi le prix) d'un produit sont déterminés par les composants et le savoir-faire que le constructeur emploie. Au sein de la 'nouvelle économie', des voix s'élèvent afin d'aborder les choses autrement. La valeur intrinsèque d'un produit est en effet déterminée par le client. Ne serait-il alors pas plus correct d'adapter le prix en fonction de ce que le client va faire avec ce produit ou service? Cela peut sembler assez bizarre à première vue, mais certains secteurs pensent et agissent déjà dans ce sens.

Un exemple – l'offre de prix d'un entrepreneur de jardins à deux clients potentiels:

Le premier client travaille tous les jours de chez lui et son jardin est en quelque sorte le prolongement de son salon et de son bureau. Il ne va donc pas regarder à un euro pour l'aménagement de son jardin, car pour lui seul compte le fait de pouvoir profiter chaque jour du résultat. Par ailleurs, il a l'habitude d'inviter des amis et d'organiser des fêtes le week-end. Le second client travaille à l'extérieur et veut aménager son jardin pour embellir sa maison, mais n'a pas le temps d'en profiter et n'est donc pas prêt à dépenser beaucoup d'argent.

Notre entrepreneur va remettre prix pour ces deux clients différents. Il calcule les matériaux et le temps nécessaires pour mener le projet à bien et envoie une offre au client. Le premier trouve que l'offre de prix est assez basse. Pour le second client, le même projet et la même offre seront trop onéreux. Il s'agit cependant des mêmes matériaux et de la même qualité. Dans les deux cas, le client pense différemment et n'est donc pas prêt à payer la même chose. En tant que client, on veut bien payer pour ce qui nous est utile et nous apporte de la valeur ajoutée. Pour un entrepreneur de jardin, il peut donc être intéressant de se renseigner sur ce que le client est prêt à payer pour son jardin. En fonction de son budget et de ses attentes, il est possible de rédiger une offre adaptée dans laquelle le client et l'entrepreneur de jardin se retrouveront.

**La rédaction**



## Démo Vert et Démo Clean les 9, 10 et 11 septembre

Pour le secteur des espaces verts, le mois de septembre est devenu celui des salons. Les visiteurs disposent d'une large offre et les machines exposées sont souvent les mêmes, même si certains salons mettent davantage l'accent sur les plantes et portent alors peu attention aux attentes des visiteurs professionnels. Pour ces derniers, un sentiment de déjà vu prédomine parfois.

C'est pour cette raison qu'avec Démo Vert, nous avons opté pour un salon professionnel d'extérieur, consacré uniquement aux machines, et complété par des démonstrations. Nous tenons de ce fait à attirer les entrepreneurs de jardin, les administrations publiques, de même que les gestionnaires de terrains de golf et de sport.

### Deux salons en un: Démo Vert et Démo Clean

Démo Vert va plus loin encore: la formule Démo Clean intéresse en effet le secteur du nettoyage urbain et présente des machines adaptées en démonstration. Les administrations publiques visitent donc deux salons en un: celui consacré au matériel pour les espaces verts et celui consacré au nettoyage urbain.

L'entrée pour ces salons est gratuite. Pour ce faire, il suffit de surfer sur le site internet [www.demover.be](http://www.demover.be), de cliquer sur l'onglet 'ticketing' et d'entrer le code DG8102439.



**Michel Christiaens,**  
secrétaire-général de  
Fedagrim et organisateur  
de Démo Vert et d'Agribex

# L'entretien du parcours devient un travail de spécialiste

La région dans laquelle se trouve le parcours de golf d'Henri-Chapelle est également appelée la 'vallée des 70 sources'. Le drainage est donc un must sur ce parcours, qui est caractérisé par des paysages fantastiques. Depuis peu, Cédric Lejeune a repris les commandes de ce club de golf. Comme l'entretien du parcours devient de plus en plus un travail de spécialiste, cette opération est sous-traitée depuis le début de l'année à la société SBA Golf & Groen.

Texte et photos: Dick van Doorn

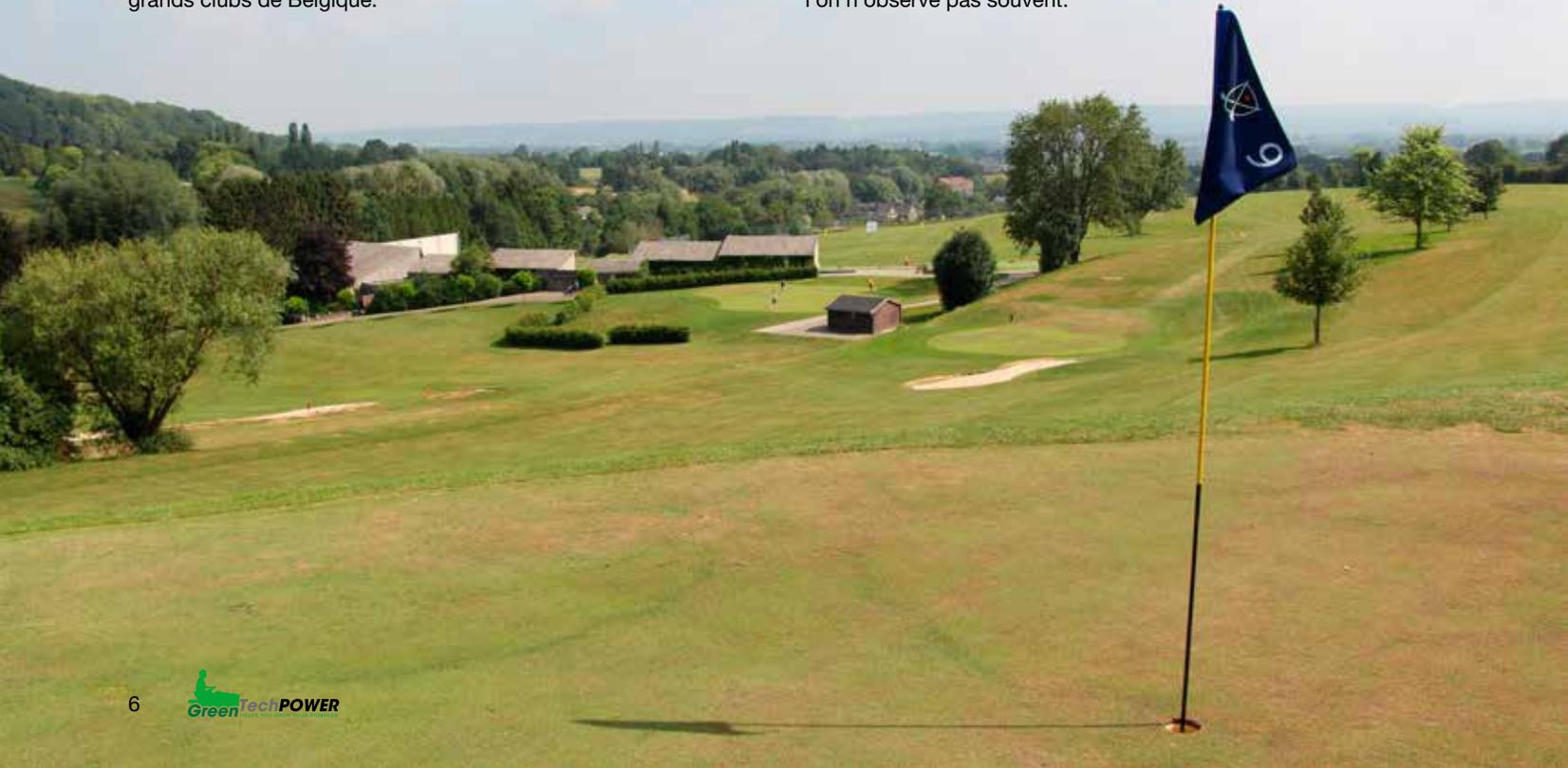
Le Golf & Hotel d'Henri-Chapelle a vu le jour lorsque deux hommes d'affaires, Cees Jongmans et André Gijzen, ont décidé d'investir dans ce club de golf qui comptait à l'époque 6 trous, en 1989. 'Au début, il s'agissait uniquement d'un investissement, mais petit à petit, l'intérêt pour le golf a grandi', souligne Pierre Janssen, le gérant de la société hollandaise SBA qui est en charge de l'entretien du terrain du golf d'Henri-Chapelle. 'Depuis les débuts, SBA a été impliqué dans le projet, et en 1989, on nous a demandé d'agrandir le terrain pour en faire un 18 trous.' A l'époque, le personnel du club s'occupait encore de l'entretien. En 2006, SBA a ensuite construit un deuxième parcours de 9 trous, qui a été complété par 9 trous supplémentaires un an plus tard. A l'heure actuelle, le complexe compte 45 trous qui s'étendent sur une superficie de 110 hectares et qui en fait un des trois plus grands clubs de Belgique.



Le Golf & Hotel Henri-Chapelle dispose d'un beau bâtiment que l'on voit directement lorsqu'on arrive.

## Un parcours accidenté

La particularité du club de golf d'Henri-Chapelle est que le parcours est très accidenté. Le dénivelé représente en effet pas moins 60 mètres. De même, la nature du sol est très diverse et passe de l'argile lourde au limon, sans oublier toutes les variations intermédiaires. M. Janssen poursuit: 'et la présence de différents types de sol se traduit aussi par l'observation de couches imperméables. Ce n'est pas pour rien que nous nous trouvons dans ce qu'on appelle la 'vallée des 70 sources'. Afin d'assécher suffisamment le parcours, nous avons installé un système de drainage. C'est aussi pour cela que l'on voit à certains endroits du parcours des trous qui permettent d'évacuer le trop-plein d'eau. M. Janssen: 'pour le moment, les conditions sont particulièrement sèches. Certaines sources du parcours sont asséchées, ce que l'on n'observe pas souvent.'



Pendant les mois d'été, une installation d'arrosage est indispensable et il est important de maintenir un niveau correct d'humidité dans le sol. L'humidité est mesurée en permanence et les données sont enregistrées dans le système EMS (Environmental Management System). M. Janssen: 'nous mesurons non seulement le degré d'humidité, mais également les caractéristiques de jeu, comme le trueness, stimp, etc... Les données enregistrées sont ensuite traitées chaque semaine. Deux fois par an, la qualité technique du parcours est aussi analysée.' Ces données servent de base pour l'entretien du parcours tout au long des saisons.

### Libérer davantage de temps pour le management

Depuis le 1er janvier 2018, l'entretien du parcours a été confié à la société néerlandaise SBA Golf & Groen. M. Lejeune: 'nous avons fait ce choix car nous ne sommes pas en mesure de tout gérer en interne. Entretien un parcours de golf est un véritable travail spécialisé, qui demande des connaissances et une expertise spécifiques. Cela revient plus cher, mais cela nous apporte de nombreux avantages. De ce fait, on peut se concentrer davantage sur le management, ou par exemple notre activité hôtelière. SBA dispose de machines spécialisées, d'un service d'entretien et de personnel spécialement formé qui permettent de mieux entretenir notre parcours, et donc de garantir la qualité du jeu.' Une raison supplémentaire d'opter pour SBA est que cette entreprise était déjà impliquée dans les travaux d'aménagement. C'est ce que souligne également Paul Opheij, qui représente les familles Jongmans et Gijzen, qui restent propriétaires du Golf & Hotel Henri-Chapelle. 'SBA connaît bien le parcours et leur personnel maîtrise de plus les difficultés et particularités du parcours.' Et il est important de pouvoir composer avec les difficultés lorsqu'on compte 1.200 membres sportifs, mais également critiques, ce qui en fait un des clubs qui compte le plus de membres en Belgique. La moitié de ces membres viennent d'Allemagne. M. Lejeune: 'il y a quelques années, les clubs allemands étaient devenus impayables, même s'ils ont entretemps revu leurs prix à la baisse. Il est important de pouvoir gérer un parcours de golf comme une entreprise commerciale.'

### La mécanisation

En 1989, la famille travaillait principalement avec du matériel Jacobsen. En 2013, ces machines ont été rejointes par du matériel Toro et John Deere. Depuis que SBA s'occupe du terrain, près de 90% du matériel a été remplacé par des machines neuves. SBA ne s'occupe pas uniquement de l'entretien du terrain, mais également des machines. M. Janssen: 'sur ce parcours, nous travaillons avec des tracteurs John Deere et des tondeuses Toro. Ce constructeur était un des premiers à proposer des tondeuses automotrices, et SBA en possède entretemps sept, sur différents parcours. A Henri-Chapelle, le club n'utilise pas de tondeuses autonomes. 'Le relief du terrain, de même que les nombreux arbres et buissons, n'est pas idéal pour utiliser de telles machines.'

Comme nous l'avons déjà souligné, SBA a repris le personnel d'entretien du golf début 2018. Le club d'Henri-Chapelle emploie huit personnes pour l'entretien, et le service de SBA les aide en ce qui concerne l'entretien et la réparation des machines. M. Janssen: 'les entretiens et les petites réparations sont réalisées en



## Qui ramasse vos balles? Diminuez vos coûts!



ball-drop-zone

- ⇒ 12 000 balles collectées par le Ballpicker
- ⇒ Par le système de gestion, les balles sont nettoyées et escorté automatiquement au Ball-dispenser
- ⇒ Le Practice est ouvert non-stop
- ⇒ 70% d'économies



ball-dispenser



www.vdbtechnics.be • Yves@vdbtechnics.be

Tél 0476 922 833



interne. Pour les interventions plus importantes, les machines sont emmenées à Susteren, où nous disposons d'un atelier spécialisé. C'est également là que nous entretenons le parc de matériel des 18 terrains de golf suivis par SBA. Notre seconde spécialité concerne la rénovation de parcours de golf. Dernièrement, nous avons ainsi travaillé pour le Rinkven International Golf Club et le Golf Club d'Hulencourt.'

### Des machines adaptées

Comme le parcours d'Henri-Chapelle comporte de nombreux passages avec des pentes de 5 à 6% et même des endroits où la pente atteint 10%, toutes les machines ont été adaptées. M. Janssen: 'toutes les machines disposent d'une traction assez puissante afin de pouvoir gravir toutes les pentes du terrain.' Une autre difficulté du parcours est la présence de couches imperméables. D'après le directeur de SBA, cela pose des problèmes supplémentaires car ces couches se déplacent au fil des ans, ce qui fait qu'il est nécessaire d'adapter la gestion en localisé, en recourant par exemple au drainage au lieu de l'arrosage. Bien entendu, le Golf & Hotel Henri-Chapelle est également occupé par la mise en place du zéro phytos. M. Lejeune: 'nous travaillons déjà avec des algues et des agents mouillants qui nous permettent de maintenir les réserves en eau, tant horizontales que verticales, en conditions sèches.' En conditions humides, des répartiteurs d'eau permettent de laisser le trop-plein d'eau s'écouler dans le sol. Ces derniers ont tant une action préventive que curative, en réduisant le nombre de tâches humides ou sèches. M. Janssen: 'cela permet d'éviter que le sol ne devienne

imperméable. Il est également d'avis qu'il faut mesurer pour savoir. Sur le parcours, cela concerne tant les tees que les greens. Nous essayons de maintenir en permanence une teneur en humidité comprise entre 15 et 20%.' Sur le parcours, les fairways ne sont pas encore arrosés. M. Lejeune blague: 'nous le ferons dès que nous recevons des primes de la région.'

### Davantage de synergie entre les parcours

D'après M. Janssen, il ne sera par ailleurs pas aussi simple de bannir entièrement l'utilisation des phytos. Il poursuit: 'cela va poser des problèmes et c'est ce qu'on entend de tous les greenkeepers en Europe. En plus des ressources naturelles et des outils de gestion qui sont à disposition, nous réalisons aussi pas mal de tests avec des semences de gazon. C'est ainsi que nous recourons à des variétés plus résistantes aux pourritures et aux maladies pour nos sursemis.' A l'heure actuelle, le golf d'Henri-Chapelle recourt encore beaucoup au pâturin annuel pour les greens, ce qui rend ces derniers beaucoup plus sensibles aux maladies.

Dans un avenir proche, le club réfléchit à l'implantation d'hôtels à insectes et au semis de certaines surfaces de roughs avec des mélanges fleuris. Depuis 2007, SBA s'occupe par ailleurs également de l'entretien du parcours du club International Golf Maastricht, qui a été repris en 2012 par les familles Jongmans et Gijzen. Ce parcours de golf compte 36 trous sur une superficie de 100 ha, et a été aussi aménagé par SBA. M. Lejeune: 'nous entendons développer les synergies entre les différents parcours afin d'augmenter encore la qualité de nos prestations.'



Le parcours est caractérisé par des vues incroyables.

M. Janssen: 'les entretiens et les petites réparations sont réalisées en interne. Pour les interventions plus importantes, les machines sont emmenées à Susteren, où nous disposons d'un atelier spécialisé.'



Comme le parcours d'Henri-Chapelle comporte de nombreux passages avec des pentes de 5 à 6% et même des endroits où la pente atteint 10%, toutes les machines ont été adaptées.



M. Janssen: 'toutes les tondeuses sont de marque Toro.'

## MACHINES HIGH-TECH POUR L'ENTRETIEN DES ESPACES VERTS



Faucheuses-chargeuses



Balayeuses

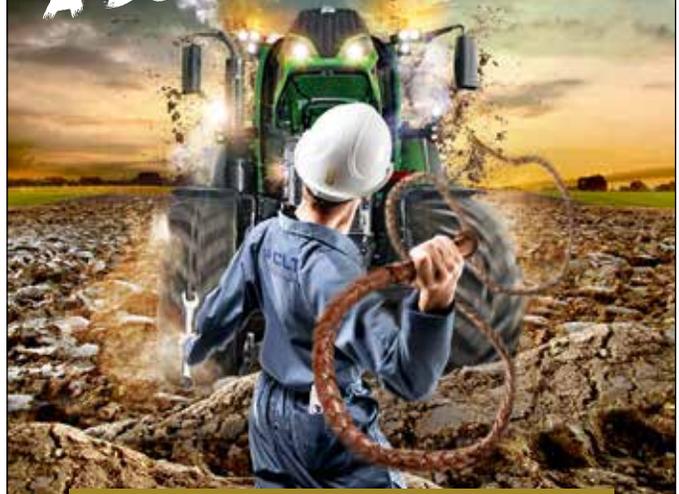


Scarifieuses

 **SCHOUTEN**

Uddel ☎ +31 (0)577 40 80 80 [www.schouten.ws](http://www.schouten.ws)

# ARRIVEREZ-VOUS À DOMPTER LA BÊTE?



 NIEUWE PRAKTIJKOPEIDING  
TECHNIEKER  
LANDBOUWMECHANISATIE  
meer info op [www.pclt.be](http://www.pclt.be)

**PCLT**  
praktijkopleiding op uw maat

PCLT | Zuidstraat 25 | B-8800 Roeselare | Tel 051 24 58 84 | [info@pclt.be](mailto:info@pclt.be)

# FARMTRAC

AN ESCORTS PRODUCT

## compact

RANGE

POWER-PACKED PERFORMER



3 CYLINDRES - 1318 CC  
FT26 (26,5 CV) - FT30 (28,5 CV)



COMMANDE DE DIRECTION  
HYDROSTATIQUE AVEC AXIS DE 2,1 M



TRANSMISSION CONSTANT MESH 9F+3R  
OU HYDROSTATIQUE 3 GROUPES (FIN D'ANNÉE)



RELEVAGE MITA - CAPACITÉ DE 750 KG  
CAPACITÉ DE POMPE 20,8 L

**3**Years  
Warranty

EQUIPPÉ DE  
BARRE DE SÉCURITÉ AVEC GYROPHARE  
LAMPE DE TRAVAIL  
PHARES PROJECTEUR  
ÉCLAIRAGE LATÉRAL  
VALVE DOUBLE FONCTION  
SUPPORT ET CHARGEUR SMARTPHONE  
TABLEAU AVEC ÉCLAIRAGE JOUR-NUIT  
2 CONTREPOIDS  
CONTRÔLE AUTOMATIQUE DE PROFONDEUR ET POSITION



**HERCO MACHINERY**  
TEL. +32 (0)3/320.98.00  
[info@herco-machinery.com](mailto:info@herco-machinery.com)

IL Y A DÉJÀ UN FARMTRAC À PARTIR DE

**€ 8.636,36**

HORS TVA

[WWW.FARMTRAC-BENELUX.COM](http://WWW.FARMTRAC-BENELUX.COM)

[FACEBOOK.COM/FARMTRACBENELUX](https://www.facebook.com/farmtracbenelux)



La place de Welkenraedt mérite le détour. D'après Renaud Beckers, le conseiller environnemental de la commune, l'entretien des platanes, de même que celui des autres arbres de la commune, demande beaucoup de moyens.

# Nous investissons résolument dans la technologie des batteries

La commune de Welkenraedt est réputée pour son ancienne usine de céramique. Ces bâtiments ont entretemps été rénovés et abritent le service technique de la commune. C'est de là que sont gérés l'entretien des trois cimetières, des écoles, des bâtiments publics, mais également des espaces verts. Au sein de la commune de Welkenraedt on retrouve également une zone Natura 2000. Texte et photos: Dick van Doorn

Après l'indépendance de la Belgique en 1830, Welkenraedt est devenue une commune belge. Quelques années plus tard, le 15 octobre 1843, la ligne de chemin de fer Liège-Aix la Chapelle est inaugurée, et la gare de Welkenraedt devient une gare frontalière, à la frontière allemande. 'Bien entendu, notre gare a énormément contribué au développement industriel et démographique de notre commune,' souligne Renaud Beckers, le conseiller environnement de la commune. Il est responsable de la gestion des espaces verts. 'Welkenraedt a toujours été la partie industrielle de la commune, tandis qu'Henri-Chapelle est la partie rurale. Avant l'aménagement de la voie ferroviaire, Welkenraedt était bien entendu également rural.' La commune compte plusieurs autres villages, dont Lançaumont et La Bruyère. Début 2018, on dénombrait 9.918 habitants.

La gare de Welkenraedt propose une liaison directe avec Liège et Bruxelles, et se situe non loin de la frontière néerlandaise et allemande. Par ailleurs, les mines ont également eu une grande influence sur le développement de la commune. A la fin du 19e et au début du 20e siècle, l'exploitation minière permettait d'extraire principalement du zinc et du plomb. En 1867, Welkenraedt employait ainsi 450 ouvriers sur le site de la Vieille Montagne. Entretemps, les sites miniers ont reçu une vocation agricole et ont été transformés en prairies.

## De grandes sociétés américaines

Pour la commune de Welkenraedt et ses habitants, la fermeture de l'usine de briques, et ensuite de celle de céramique en 1994, ont eu un grand impact. De nombreuses personnes ont ainsi perdu leur emploi. La commune a engagé deux de ces personnes pour le service technique. Et elles travaillent toujours dans les mêmes bâtiments que ceux de l'usine de céramique. Entre 2008 et 2012, une bonne partie de cette usine a en effet été rénovée afin d'être réutilisée par la commune. Cette dernière a bénéficié de subsides de la région pour ces rénovations. M. Beckers poursuit: 'sur ce site, nous avons à présent construit un cimetière et un crématorium. L'entièreté du site fait 6,5 ha et est entièrement entretenu par la commune.'

Depuis la fin des années soixante, une nouvelle zone industrielle a vu le jour dans la partie sud de Welkenraedt. La commune y accueille un certain nombre d'entreprises actives dans le domaine du transport et de la logistique, comme par exemple les sociétés américaines Hexcel et Emerson. M. Beckers: 'comme nous nous trouvons aux confins de trois pays, nous accueillons beaucoup de travailleurs transfrontaliers. Par ailleurs, des habitants de Welkenraedt vont aussi travailler en Allemagne ou au Luxembourg, par exemple.'



Avec l'été sec que nous connaissons, les besoins en eau sont importants. Heureusement, ces 188 bacs disposent d'une réserve d'eau leur permettant de tenir entre deux et trois jours lors des fortes chaleurs.



Le parc du Vieux Saule comporte des prés fleuris, qui se révèlent bénéfiques pour les abeilles et les papillons. Ces zones ne sont fauchées qu'au mois d'octobre. Par ailleurs, le gazon est régulièrement entretenu dans les zones récréatives.



Un des deux Holder équipé d'un taille-haies.

### Une zone Natura 2000

En face de l'ancienne usine de céramique, et de l'autre côté de la ligne ferroviaire Welkenraedt-Montzen, on retrouve la zone Natura 2000 qui est entretenue par une société privée. Auparavant, c'était une zone marécageuse comportant des zones boisées. L'ensemble fait près de 7 ha. M. Beckers: 'l'entretien de cette zone demande des machines spécifiques et onéreuses que la commune ne possède pas. C'est pourquoi l'entretien est sous-traité à une société spécialisée.' En plus de cette zone Natura 2000, la commune compte également deux parcs entretenus en main propre. Le parc du Vieux Saule fait 2 hectares, tandis que celui du Bosquet s'étend sur quatre hectares. Le parc du Vieux Saule comporte des prés fleuris, qui se révèlent bénéfiques pour les abeilles et les papillons. Ces zones ne sont fauchées qu'au mois d'octobre. Par ailleurs, le gazon est régulièrement entretenu dans les zones récréatives. De même, les tables de pique-nique sont entourées d'oeuvres d'art. Depuis 2010, les machines de taille classique ont été complétées par des machines sur batteries de marque Pellenc. Parmi celles-ci, la tête de coupe City Cut montée sur une débroussailluse permet d'éviter la projection de petites pierres ou autres, et donc les dégâts ou les blessures.

### Un été chaud renforce les besoins en arrosage.

D'après M. Beckers, la taille des platanes implantés au centre de la commune, de même que celle des autres arbres demande aussi beaucoup de temps. Par ailleurs, Welkenraedt a choisi d'implanter des bacs suspendus dans les rues les plus importantes du centre. Avec l'été sec que nous connaissons, les besoins en eau sont importants. Heureusement, ces 188 bacs disposent d'une réserve d'eau leur permettant de tenir entre deux et trois jours lors des

fortes chaleurs.

La commune de Welkenraedt dispose d'un parc important de petites machines. Le service technique emploie pour sa part 29 personnes. En 2015, la commune a acheté son premier porte-outils, un Holder C250. M. Beckers: 'le grand avantage de cette machine est qu'elle passe presque partout et qu'il est possible de l'équiper d'une multitude d'accessoires. Nous l'utilisons principalement en combinaison avec une faucheuse, un broyeur à fléaux et un taille-haies.' Dernièrement, la commune a acheté un second porte-outils Holder C250. Pour l'entretien des trois cimetières, la commune a notamment investi dans un quad Kubota RTV 900 diesel 4x4.

### Miser sur le mulching

La commune ne dispose que d'un seul grand tracteur, un Fendt 312 Vario. Ce genre de travaux est en général sous-traité par la commune. Il y a 20 ans, lorsque Renaud Beckers a été engagé par la commune de Welkenraedt, le service technique disposait de deux petits tracteurs Iseki. Comme ces derniers donnaient satisfaction et que l'agent habite à proximité, la commune a choisi de continuer à travailler avec cette marque. Les nouvelles tondeuses achetées par la commune sont toutes équipées d'un système de mulching. Cela permet de gagner pas mal de temps lors de la tonte de grandes superficies, vu qu'il n'est plus nécessaire d'évacuer l'herbe tondue. Pour obtenir un bon résultat, il est cependant nécessaire de tondre régulièrement, ce qui n'est pas toujours possible. La maintenance est en grande partie effectuée dans les ateliers de la commune. Tant que la période de garantie court, les réparations et entretiens sont par contre confiés à l'agent qui a vendu la machine.

La commune dispose de quatre débroussailluses et de quelques



*le 15 octobre 1843, la ligne de chemin de fer Liège-Aix la Chapelle est inaugurée. 'Bien entendu, notre gare a énormément contribué au développement industriel et démographique de notre commune,' souligne Renaud Beckers.*



*Entre 2008 et 2012, une bonne partie de l'usine de céramique a été rénovée afin d'être réutilisée pour le service technique de la commune.*



*En face de l'ancienne usine de céramique, et de l'autre côté de la ligne ferroviaire Welkenraedt-Montzen, on retrouve la zone Natura 2000 qui est entretenue par une société privée.*



*Les bâtiments rénovés offrent suffisamment d'espace.*

tronçonneuses. M. Beckers: 'nous n'avons pas beaucoup de forêts, mais bien beaucoup d'arbres sur le territoire de la commune. Lors de l'aménagement d'un nouveau quartier, nous avons également dû scier et tailler beaucoup. Ce nouveau quartier va par ailleurs être équipé de bassins d'orage.' Au sud de Welkenraedt, la région wallonne dispose d'un bois, tandis qu'au nord d'Henri-Chapelle, le village de Plombières possède neuf hectares de bois. L'entretien est confié à Welkenraedt.

#### Pellenc City Cut

Welkenraedt travaille depuis plus de 20 ans avec des taille-haies de marque Stihl. Une des raisons de travailler jusqu'il y a peu uniquement avec cette marque est la facilité d'échanger les pièces. Si on opte par contre pour trois marques différentes, il est nécessaire de disposer d'un stock de pièces plus important, mais également de connaissances techniques spécifiques pour entretenir les machines. Depuis 2010, la commune a aussi opté pour Pellenc, tant d'un point de vue technique, qu'en ce qui concerne la volonté du service technique de passer entièrement à des machines sur batteries. Les trois premières batteries ont alors été achetées, de même que des modules de tronçonneuse, taille-haies, sécateurs, bineuses, souffleur de feuilles, et dernièrement une débroussailleuse équipée de la tête spéciale City Cut. En ce qui concerne l'entretien des espaces verts, la commune

effectue tout en main propre. Cependant, Welkenraedt réfléchit à l'idée de sous-traiter certains travaux. M. Beckers: 'en guise de test, nous sous-traitons ainsi pour le moment l'entretien d'un parking de 1.000 mètres carrés. Une société spécialisée s'occupe du désherbage, et d'ici un certain temps, nous allons évaluer ce travail effectué en sous-traitance. Parfois, la sous-traitance se révèle moins onéreuse que l'achat de machines spécifiques et chères, qu'il est de plus nécessaire d'entretenir. D'autre part, l'alimentation et le chauffage de l'eau pour les machines à vapeur demande également des moyens importants.' A l'heure actuelle, la commune travaille avec un brûleur d'adventices HOAF Weeds-tar 85. D'après M. Beckers, cette variante thermique n'est pas très intéressante en ce qui concerne l'empreinte écologique. En ce qui concerne le désherbage des cimetières, la commune ne recourt plus aux produits chimiques depuis 2014. Depuis deux ans, une bineuse Avril est venue compléter le parc de machines. M. Beckers: 'nous avons également acquis un porte-outils Köppl Compact-Easy E au printemps 2016. Ce dernier peut aussi être équipé d'une multitude d'accessoires, comme différents systèmes de désherbage.'

Les camions de la commune sont de marque MAN et DAF. Les autres véhicules utilitaires sont de marque Ford, Iveco et Peugeot. Enfin, la commune dispose d'un broyeur de branches TS GS/PU-MA35D et d'une balayeuse RAVO E6.■

# ELIET® BROYEURS



SCAN ME



+15 cm



SCAN ME



13 cm

## MEGA PROF & SUPER PROF MAX

Durant l'automne, la période de croissance des végétaux touche à sa fin. C'est le moment de procéder aux tailles d'automne. Les haies, arbustes, buissons et arbres ont eu tout l'été pour se développer. Ce qui génère très vite d'importants volumes de déchets verts. Deux remarquables broyeurs de la gamme ELIET sont là pour aider les entrepreneurs professionnels à les recycler de manière rapide et efficace.

<750

kilogramme



Avec son nouveau MEGA PROF, ELIET a lancé sur le marché une machine qui broie vraiment tout, et séduira de nombreux entrepreneurs et communes.

Associé au principe unique de broyage ELIET, un puissant moteur Turbo Diesel de 33 ch ou un moteur essence très économe de 37 ch garantit le rendement exceptionnel de cette machine, assortie d'une capacité allant jusqu'à 15 cm d'épaisseur. Afin d'exploiter pleinement cette capacité de broyage, le fabricant a apporté une grande attention au confort et à l'ergonomie de l'admission. Non seulement pour traiter des branches de grands diamètres, mais aussi et surtout des volumes importants et variés de déchets de taille.

L'ELIET SUPER PROF est une référence sur le marché des broyeurs, et ce depuis plus de 20 ans. La machine est réputée pour être un véritable 'mange-tout'. En version compacte autopropulsée, le Super Prof et sa capacité de 13 cm se déplace littéralement sur tous les lieux de travail.

**PLUS DE PUISSANCE:** Avec son deux cylindres Vanguard de 23 ch, la nouvelle version MAX du Super Prof affiche un gain de puissance de 25%. C'est tout simplement impressionnant!



ECO EYE SYSTEM™

VANGUARD EFI

**PLUS DE RESPECT POUR L'ENVIRONNEMENT :** Les modèles SUPER PROF MAX & DE MEGA PROF sont équipés d'origine du système intelligent ECO EYE™ d'ELIET. Cette technologie détecte les moments où la machine n'est pas en train de broyer. Dans ces moments de passivité, le système fait automatiquement passer le régime moteur de pleine puissance au ralenti. ELIET est aussi le premier fabricant européen à avoir équipé sa gamme de broyeurs professionnels de moteurs essence dotés de la toute dernière technologie EFI. EFI est l'acronyme de "Electronic Fuel Injection". La quantité d'essence injectée est ici constamment régulée par électronique en fonction de la puissance requise par la machine. Celle-ci délivre ainsi des performances maximales à tout moment, en toutes circonstances, pour une consommation réduite de 25%. Grâce au système EcoEye™ et aux moteurs EFI, écologie et économies vont donc désormais de pair.



PRINCIPE DE LA HACHE

broyeur de volumes

ELIET® ON TOUR



ELIET vous offre une longévité et une fiabilité 'Made in Belgium'. Même si vous n'en doutez pas, vous aimeriez naturellement avoir la confirmation qu'une machine professionnelle ELIET est faite pour vous avant de l'acheter.

↳ C'EST POSSIBLE!

Chaque jour, une équipe de démonstrateurs ELIET prend la route avec une flotte de machines différentes. Elle se fera un plaisir de passer chez vous sans engagement, pour vous montrer, à l'aide d'un test pratique sur votre lieu de travail, qu'une machine ELIET répond bien à vos attentes.

Demandez donc vite votre démo personnelle à l'adresse e-mail [WWW.ELIETONTOUR.EU](mailto:WWW.ELIETONTOUR.EU)



MEGA PROF



ELIET®

ELIET EUROPE NV | 056 77 70 88 | [INFO@ELIET.EU](mailto:INFO@ELIET.EU) | [WWW.ELIET.EU](http://WWW.ELIET.EU)

MADE in BELGIUM

# Le motoculteur BCS 770 HY à entraînement hydrostatique

L'an dernier, le constructeur italien BCS a présenté son nouveau motoculteur à entraînement hydrostatique. Les premières machines de série ont été livrées au printemps et nous avons eu l'occasion d'en tester une. Cette machine est dotée d'un embrayage PowerSafe et d'un moteur Honda GX 390. Pour le test, elle était équipée d'une fraise, d'une charrue rotative et d'une barre de coupe, ce qui nous a permis de tester dans les détails la polyvalence de cette machine.

Texte et photos: Peter Menten

## Au travail

On démarre le moteur Honda en tirant brièvement sur la corde. Ensuite, on peut activer la légère pompe hydrostatique. Le module hydrostatique est alors prêt à rouler. Via l'embrayage PowerSafe, on va pouvoir démarrer la prise de force, indépendamment de l'avancement. Dès que le levier rouge à gauche sur la colonne de direction est relâché, l'embrayage PowerSafe arrête immédiatement la prise de force. L'attelage des accessoires se fait très simplement: il suffit de faire marche arrière avec le motoculteur jusqu'à l'outil, de faire coulisser les guides et l'outil est attelé. Grâce à une mâchoire à bords arrondis, l'entraînement de la prise de force prend directement. Ensuite, il faut sécuriser la broche de sécurité et la machine est prête à travailler.

## Un poste inversé

Afin de travailler en poste inversé avec le BCS 770 HY, il suffit de

faire pivoter la colonne de direction de 180°. Le levier de sélection de gamme et le levier d'enclenchement de la prise de force sont alors décliés de leur guide, avant d'être recliés de l'autre côté. Il est nécessaire de travailler en poste inversé lorsqu'on veut par exemple travailler avec un lamier de coupe ou un broyeur à fléaux. Le levier de droite, et qui permet de choisir le sens d'avancement, reste dans sa position d'origine, et le mouvement est donc inversé lorsque les commandes sont déplacées. Au début, cela demande un certain temps d'adaptation. La machine reste aussi maniable qu'en utilisation classique. De ce fait, la fauche de coins reste très facile et précise, et la machine réagit avec précision aux commandes. En poste inversé, et avec la lame de fauche, l'ensemble reste aussi équilibré. Par contre, lorsqu'on fauche sur la moitié de la largeur dans de l'herbe haute, on sent que la machine a tendance à se déporter. Plus la vitesse est élevée et plus la machine va se déporter. L'enclenchement du



En détachant la broche de sécurité, l'accessoire se démonte facilement pour être remplacé par un autre. Le remplacement d'une machine par une autre ne prend pas 5 minutes.

blocage de différentiel permet de résorber en partie le problème, mais cela demande par contre davantage d'efforts lorsqu'on veut tourner. Une autre solution consiste à freiner de temps à autre avec la roue opposée. Après s'être exercé pendant un certain temps, on s'habitue cependant à mieux maîtriser la machine.

### Tout a été prévu

Grâce à l'entraînement hydrostatique, la vitesse peut être adaptée en continu au sein de deux gammes. Via le levier de commande, la vitesse et le sens d'avancement du motoculteur peuvent être réglés très facilement. Le levier d'inverseur permet de passer rapidement et souplement de marche avant en marche arrière à l'aide d'un seul doigt, et sans faire d'effort. Le circuit hydraulique n'est pas lié à l'embrayage PowerSafe et est doté d'un ventilateur centrifuge pour refroidir le circuit. L'avancement reste donc toujours en prise, même si l'embrayage PowerSafe est utilisé pour débrayer un outil attelé.

### Les caractéristiques techniques

- L'entraînement hydrostatique est doté de 2 gammes (haute et basse) en marche avant et arrière. Le module hydrostatique peut être placé au neutre pour déplacer manuellement le motoculteur sans démarrer le moteur. C'est possible car la pompe est montée sur la boîte de vitesses.
- Le différentiel peut être verrouillé pour améliorer la traction ou pour rouler en ligne droite, comme par exemple pour labourer.
- L'embrayage multidisques PowerSafe est plongé dans un bain d'huile et ne demande donc pas d'entretien.
- La prise de force indépendante baigne aussi dans un bain d'huile.
- Des freins indépendants sur les deux roues
- Un frein de parking

- La colonne de direction est montée sur silent-blocs. Elle se règle en hauteur et peut être placée latéralement ou en poste inversé.
- Le BCS 770 HY peut être équipé d'une multitude d'accessoires comme une fraise, une charrue, une charrue rotative, une faucheuse, une faucheuse à fléaux, un lamier de coupe, une lame niveleuse, une herse rotative, un broyeur de branches, une brosse rotative...

### Vitesses d'avancement, de 0 à ... km/heure

	Configuration standard	Poste inversé
<b>MARCHE AVANT</b>		
Gamme lente	Jusqu'à 6,4 km/h	Jusqu'à 5,7 km/h
Gamme rapide	Jusqu'à 4,3 km/h	Jusqu'à 3,9 km/h
<b>MARCHE ARRIÈRE</b>		
Gamme lente	Jusqu'à 5,7 km/h	Jusqu'à 6,4 km/h
Gamme rapide	Jusqu'à 3,9 km/h	Jusqu'à 4,3 km/h

### La machine à bêcher rotative

Comme le sol était assez inégal, mais également fort sec, nous l'avons travaillé au préalable à l'aide d'une fraise enfouisseuse. De ce fait, la machine à bêcher rotative avait moins de difficultés à travailler, mais la structure du sol était par contre loin d'être idéale. Bien que les conditions étaient loin d'être idéales pour réaliser un tel travail, nous étions cependant curieux de voir comment la machine à bêcher rotative se comportait. L'idée de base est géniale, et revient à retourner le sol comme avec une charrue

Sur la colonne de direction, toutes les commandes tombent sous la main et sont agencées de manière logique.



En poste inversé, la colonne de direction passe entièrement de l'autre côté, y compris pour la commande des gammes et de la prise de force.

Importateur pour la Wallonie :

**LOISELET**  
LOCATION - VENTE - SERVICE

Rue des Matelots 70,  
7800 Ath  
068/26 46 46  
www.loiselet.be  
info@loiselet.be

## Votre collaborateur préféré



**GEHL**

Vous pouvez toujours compter sur votre chargeuse Gehl, même dans les circonstances les plus ingrats. Nos chargeuses sont disponibles dans toutes les tailles pour tous types de travaux.

classique, à la différence que la version rotative va de plus broyer les déchets verts. De plus, cette machine peut travailler vers la droite ou vers la gauche. Au transport, elle est placée en position centrale. Le travail s'effectue comme avec une charrue réversible classique. On commence d'un côté de la parcelle et on trace un sillon. En bout de ligne, on retourne la machine, on replace la roue du motoculteur dans le sillon et on peut recommencer à travailler en faisant des allers-retours. En jouant avec le régime du moteur, on règle la distance de projection du sol et donc le résultat de travail. Afin de pouvoir rouler bien droit dans le sillon, il est nécessaire d'activer le blocage de différentiel. En bout de ligne, il suffit de le désactiver pour tourner, mais comme cette commande est à portée de main, cela ne pose pas de problèmes.

Les machines livrées par BCS sont dotées d'un moteur essence Honda GS 390 de 11,7 ch. Le constructeur propose aussi un moteur essence B1S, de même qu'un moteur diesel Yanmar.

## L'embrayage PowerSafe: le coeur du BCS 770HY

L'embrayage multidisques PowerSafe à bain d'huile est breveté et est boulonné directement sur le moteur, ce qui se traduit par une série d'avantages pour l'utilisateur. En termes de sécurité, la machine stoppe directement dès que la colonne de direction est lâchée, tandis que le moteur continue à tourner. Comme l'embrayage fait appel à des disques dans un bain d'huile, il n'y a pas d'entretien, et l'embrayage peut faire face à une charge plus importante. De même, l'embrayage prend progressivement et sans à-coups, tandis que l'opérateur peut maintenir le levier enfoncé sans efforts. Comme le constructeur est très confiant, il offre 5 ans de garantie sur cet embrayage.

*Pour travailler avec la machine à bêcher rotative, les conditions auraient pu être plus humides. Suite à la sécheresse, la terre s'affinait trop vite.*



*L'importateur Induma a réalisé une masse avant démontable.*



*En poste inversé, la machine reste aussi maniable qu'en utilisation classique. De ce fait, la fauche de coins reste très facile et précise, et la machine réagit avec précision aux commandes.*



*Le labour s'effectue comme avec une charrue réversible classique.*

## En résumé

Une des spécialités du constructeur BCS reste la production de motoculteurs. Bien que l'entraînement hydrostatique proposé sur ce 770 HY est une nouveauté pour la marque, le résultat est à la hauteur des attentes. Le module hydrostatique renforce la maniabilité et la convivialité d'utilisation de ce motoculteur et le constructeur a réussi à intégrer cette technologie dans une machine qui ne pèse que 138 kg. L'offre d'accessoires permet d'utiliser ce motoculteur de manière très polyvalente, ce qui renforce encore son intérêt. ■



# 50V BATTERY SERIES

## LITHIUM ION 50V



### BATTERY POWER THAT GETS THE JOB DONE



Trouvez un revendeur dans votre région et découvrez toute la gamme sur [WWW.ECHODEPENDONIT.COM](http://WWW.ECHODEPENDONIT.COM)

[facebook.com/echobenelux](https://facebook.com/echobenelux)  
[twitter.com/echodeponit](https://twitter.com/echodeponit)



[www.cramer.eu](http://www.cramer.eu)

## LA PERFORMANCE PROFESSIONNELLE

La gamme d'outils à batterie 82V destinée aux professionnels



### Plateforme IT - Greenfleet

Gérer votre flotte de batteries, pour plus d'efficacité au travail

[facebook.com/cramermachines](https://facebook.com/cramermachines)



 **EuroGarden**  
since 1877

Le spécialiste du matériel parcs, jardins et forestier.  
Sint-Truidensesteenweg 252 | 3300 Tienen | Tel.: +32 (0)16 80 54 39  
[info@eurogarden.be](mailto:info@eurogarden.be) | [www.eurogarden.be](http://www.eurogarden.be)

# Willemen élargit ses activités à Herentals

La concession Willemen de Waarloos est une entreprise familiale. Chaque membre de la famille travaille dans le département qui lui convient le plus. Pour le moment, la famille se concentre principalement sur les plans d'agrandissement du site d'Herentals. Cet agrandissement est nécessaire afin de répondre à la demande croissante en ce qui concerne, la vente, le service et la location de matériel agricole et de terrassement.

Texte et photos: Dick van Doorn

C'est en 1956 que Cyriel Willemen et Angèle Hoefkens fondent la société Willemen NV à Waarloos. En plus de leurs activités dans la mécanisation agricole, ils se lancent également dans la vente de machines à traire de marque Mélotte. Deux ans plus tard, ils se lancent également dans la vente et l'installation de pompes de prairie. La société débute ses activités à Kontich, avant de déménager à Waarloos. A côté de la vente de machines, un service de réparations est également mis en place. Petit à petit, les ventes de tracteurs et de machines pour les parcs et jardins progressent. En 1975, Cyriel Willemen construit un nouveau bâtiment à Kontich, et bien vite, ses 6 enfants vont venir le rejoindre dans la société.

## Une large clientèle

En 1997, Willemen devient distributeur exclusif de la marque Bobcat pour la province d'Anvers et est rebaptisé 'Bobcat Center Antwerpen'. Dès le début, les ventes se portent bien. Pour la société, c'était une activité particulière, dans un secteur différent. Ces dernières années, la demande a surtout progressé en ce qui concerne les mini-pelles Bobcat. Le constructeur propose par ailleurs une gamme de télescopiques avec une hauteur de levage de 5 à 17 mètres. D'autre part, deux télescopiques rotatifs

complètent l'offre. Bobcat Center Antwerpen assure également le service après-vente pour toutes les machines Bobcat.

Depuis que la famille a investi dans le Bobcat Center Antwerpen, leur clientèle s'est sans cesse élargie. En plus des agriculteurs, ils ont aussi des entreprises de construction, des entrepreneurs de jardin ou encore des entreprises de terrassement comme clients. Ces dernières années, Willemen constate une forte progression des ventes de chargeurs articulés, tant pour le secteur de la construction que pour les entrepreneurs de jardin. Comme un chargeur articulé est très maniable, il peut être utilisé pour de nombreuses tâches, qu'il s'agisse de transporter de la terre, de déplacer des palettes ou même de tondre.

## Les machines sur batteries gagnent en popularité

En plus des machines et accessoires conventionnels pour le secteur des parcs et jardins, Willemen constate que la demande progresse fortement pour les machines sur batteries. Dans la salle d'exposition, une large gamme de machines Stihl sont exposées. Cela permet au client de visualiser la différence entre les machines à moteur essence, les versions électriques et sur batteries. De plus en plus de clients optent clairement pour des machines plus



Pour la location, Willemen mise sur une large gamme de tracteurs, de machines et d'outils.

respectueuses de l'environnement. Par ailleurs, les machines sur batteries sont moins bruyantes et ne rejettent pas de gaz d'échappement. La gamme sur batteries est très conviviale à utiliser car il n'est pas nécessaire de tirer sur une corde pour mettre le moteur deux temps en marche. D'après Willemen, les ventes de tondeuses électriques à câble baissent, mais sont compensées par les ventes de modèles sur batteries. Par ailleurs, de plus en plus de particuliers aménagent leur jardin afin de limiter fortement l'entretien. Ce dernier doit être facile, car les clients veulent profiter un maximum de leur jardin pendant leurs temps libres. Cela explique le succès des tondeuses robot. A Waarloos, une partie de la salle d'exposition a été spécialement aménagée dans ce sens.

#### Le département agricole d'Herentals grandit.

Dans la région d'Herentals, le potentiel de vente de tracteurs et de machines agricoles est assez important suite au caractère rural de la région. Willemen vend principalement des tracteurs Fendt et Iseki. En ce qui concerne Fendt, la concession vend toute la gamme de tracteurs, des modèles à voie étroite pour les entrepreneurs de jardin ou arboriculteurs aux modèles les plus puissants pour les exploitations de grande culture. Ces dernières années, le choix se porte de plus en plus sur des machines dotées d'un GPS. C'est principalement dû au fait de la législation européenne plus contraignante en ce qui concerne la fertilisation. Par ailleurs, de nombreuses exploitations optent pour ce système car il permet de réaliser des économies et d'utiliser les engrais de manière plus efficace, grâce aux techniques les plus modernes.

Les ventes de mini-tracteurs ont aussi le vent en poupe. C'est principalement à mettre à l'actif de l'augmentation de la demande des détenteurs de chevaux, qui entendent également investir dans le confort et la détente. Ces clients optent pour un tracteur Iseki d'une puissance comprise entre 15 et 70 ch, avec ou sans cabine. Certains investissent également dans un chargeur frontal, ce qui



Les ventes de tondeuses électriques baissent, mais ce recul est compensé par la forte progression des ventes de tondeuses sur batteries.



Le désherbage alternatif incite les entreprises à investir dans du matériel neuf. De ce fait, les ventes de brosses de désherbage et de nettoyeurs à haute pression progressent.



**espritt**

FORESTRY TOOLS

**DEMO  
VERT**

**9 > 11 SEPT 2018**

Park de Laeken  
Venez visiter notre  
stand No. 2.



**FORST**



**SCHNITT-GRIFFY**



**RAYCO**

**www.espritt.be**

**espritt**

FORESTRY TOOLS

**VENTE**

Dirk Allard

T (0032) 016 25 22 20

GSM (0032) 0475 25 22 20

sales@espritt.be

**www.espritt.be**

**Espritt sprl**

Diestsesteenweg 712

3010 Kessel-lo

Belgique

leur permet de déplacer facilement des ballots de paille, du fumier ou d'autres choses.

### Le désherbage alternatif

La réglementation concernant l'usage des pesticides pour le désherbage a fortement évolué au cours des dernières années. De ce fait, les administrations publiques, les écoles, les hôpitaux, les crèches... sont à la recherche de solutions alternatives et écologiques pour le désherbage. De ce fait, les ventes de brosse de désherbage et de remorques haute pression ont fortement progressé. Willemen vend le matériel haute pression DIBO. Par ailleurs, la concession livre une gamme de produits spécifiques pour les administrations publiques, les clubs sportifs, les hôpitaux... comme par exemple des nettoyeurs haute pression, et des automoteurs de nettoyage.

En ce qui concerne le matériel pour les parcs et jardins, Willemen distribue les tondeuses Honda et les tondeuses robot Viking. Le secteur se porte bien, et de plus en plus d'entrepreneurs de jardin débutent leurs activités. D'après la concession, cela signifie que les particuliers préfèrent profiter de leur jardin plutôt que de s'en occuper eux-mêmes. La demande en systèmes de type Fleetservices ne se généralise pas encore, mais la concession pense que c'est une affaire de temps. D'après Willemen, les Fleetservices sont encore considérés comme un gadget par les entrepreneurs de jardin.

De plus en plus de particuliers investissent dans l'embellissement ou le réaménagement de leur jardin. De ce fait, les entrepreneurs de jardin investissent plus facilement dans du matériel adapté. Ils veulent disposer de la machine la plus adaptée pour chaque opération spécifique. Financièrement, ce n'est pas toujours possible et c'est pourquoi on note un regain d'intérêt pour la location de machines. Dans ce cadre, Willemen élargit en continu sa gamme de machines proposées en location. A l'heure actuelle, l'offre comporte des tracteurs, mais également des outils comme des dumpers et des mini-pelles, ou encore des machines de net-

toyage ou pour le désherbage alternatif, des chargeurs articulés ou des machines sur batteries. De même, la concession loue également des nettoyeurs à haute pression.

### Un nouveau bâtiment à Herentals

Willemen mise de plus en plus sur la durabilité. En 2009, des panneaux solaires avaient déjà été placés sur le toit de la concession de Waarloos. Ces panneaux solaires permettent à la concession de subvenir à ses besoins en électricité. Par ailleurs, la société grandit. Les bâtiments d'Herentals sont trop petits et la famille Willemen a donc décidé de construire un nouveau bâtiment avec salle d'exposition. Cela va permettre de répondre à l'augmentation de la demande pour la vente de machines agricoles et de terrassement, de même que pour l'activité de location.

La concession Willemen d'Herentals était une entreprise qui existait déjà depuis un siècle et qui a été reprise par la famille en 2016. Dans le nouveau bâtiment et la salle d'exposition, les machines de terrassement, agricoles et horticoles occuperont le devant de la scène. De ce fait, le client professionnel aura un large choix. De même, le département location d'Herentals sera fortement agrandi, vu que la concession voit un large potentiel de développement dans ce secteur.

### Les plans d'avenir

En ce qui concerne l'avenir, Willemen a établi un certain nombre de priorités. L'entreprise entend miser sur la digitalisation, principalement pour la facilité des clients. De ce fait, un achat ou une location seront encore plus faciles, tandis que le client pourra plus facilement obtenir des renseignements via le site internet. Par ailleurs, la concession va se concentrer sur son nouveau bâtiment et les agrandissements futurs. Willemen entend aménager le site d'Herentals de telle façon que la qualité et le service soient identiques que sur le site de Waarloos. Enfin, la concession mise sur l'observation afin d'améliorer encore le service et la satisfaction client. ■



Un nouvel ensemble prêt à être livré au client.



Willemen entend aménager le site d'Herentals de telle façon que la qualité et le service soient identiques que sur le site de Waarloos.



Le Bobcat Center Antwerpen répare également toutes les machines Bobcat. ■



la nouvelle vie pour  
vos déchets verts

**VANDAELE**® 

*Machines pour l'entretien des espaces verts*

Faucheuses à fléaux

Broyeurs de branches

Désherbeurs

Epanduses à sel

VANDACO SA | ZONING INDUSTRIEL D'ACHÈNE | RUE DE FISINE, 11 | 5590 CINEY-ACHÈNE | T +32 83 215 021 | F +32 83 215 022 | INFO.CINEY@VANDAELE.BIZ



[www.vandaele.biz](http://www.vandaele.biz)

# ‘Je veux apprendre à rouler avec un tracteur et régler des machines.’

Les tracteurs et les machines agricoles deviennent de plus en plus complexes à utiliser. De nombreux équipements permettent d'améliorer le confort et les prestations. Il ressort cependant de la pratique que la plupart des utilisateurs d'un nouveau tracteur ou d'une nouvelle machine n'utilisent que trop peu les technologies mises à leur disposition. Dans la plupart des cas, par manque de connaissances spécifiques. Afin d'apporter une réponse à ce problème, le PCLT de Roulers organisera à partir de cet automne une formation pratique à la maîtrise des tracteurs et des technologies dont ils sont de plus en plus souvent équipés.

Texte et photos: Peter Menten

## Une nouvelle impulsion pour le secteur agricole

Nous avons rencontré Geert Chys et Marleen Vervenne. Cela fait plus de 20 ans que le premier donne cours au PCLT, et il a repris la fonction de directeur il y a deux ans. De son côté, cela fait longtemps que Marleen Vervenne s'occupe du secrétariat et est le bras droit de la direction. Au cours des dernières années, le PCLT a connu une période difficile, suite à la suppression d'une bonne partie des aides attribuées à l'enseignement agricole. Cela a eu pour conséquence de freiner quelque peu le développement des formations agricoles. Afin de faire rentrer de l'argent dans les caisses, le centre est également parti à la conquête d'autres secteurs, comme celui de l'industrie par exemple. Pour le moment, le PCLT est actif dans 3 secteurs: l'agriculture, les espaces verts et la logistique et la sécurité (industrie), qui se retrouvent également dans les deux premiers secteurs. Comme historiquement, le PCLT a grandi dans le secteur agricole, Geert Chys entend donner une nouvelle impulsion à ce secteur. Geert Chys: 'Pour ce faire, nous avons revu nos cours d'élevage, de grandes cultures, les cours pour les débutants, les cours pour la phytolice... afin d'attirer un nouveau public. Il existe une demande soutenue pour les formations agricoles, et nous tenons à être le partenaire de référence à ce niveau. En plus de cette offre de base, nous proposons aussi des formations sur mesure ou pour des employés ou ouvriers qui en ont besoin dans



Geert Chys: 'nous voulons assurer la promotion des formations agricoles.'

le cadre de leur métier. Certains fonds sectoriels vont dispenser eux-mêmes des formations, tandis que d'autres les sous-traitent et s'adressent alors par exemple à nous. C'est ainsi que nous organisons par exemple les formations hivernales pour la confédération du bâtiment.'

## GreenTechPower: 'Donc quelqu'un peut vous contacter en vous demandant d'organiser une formation?'

Geert: 'Oui, toute personne âgée de 18 ans ou plus peut demander une formation. Même un particulier, une seule personne suffit. Nous allons analyser la demande du client et voir si nous disposons ou que nous pouvons trouver les formateurs adéquats. Ensuite, nous allons voir si le client peut bénéficier de subsides et/ou d'aides particulières. Enfin, nous allons entamer les démarches afin de faire certifier cette formation.'

## GTP: 'Et le prix de ces cours?'

Geert: 'La formation de maîtrise du tracteur coûte 375 euros par module, tandis que la formation de technicien en mécanisation agricole revient à 1.900 euros par an. Ces deux cours peuvent être payés via des chèques formation ou via le portefeuille PME.'



Grâce à une camionnette et une remorque complètement équipés, le PCLT est en mesure d'organiser des formations de groupe à l'extérieur.



Geert Chys et Marleen Vervenne sont les visages du PCLT.



Près de 40% des jeunes qui viennent passer leur permis G ne sont pas issus du secteur agricole.

Dans la pratique, la plupart des propriétaires d'un nouveau tracteur ont opté pour un équipement complet, mais ne l'utilisent que trop peu.



# SURSEMIS



Overseeder 1275



Speedseed 1600

Firma Thomas BVBA  
 Brusselsesteenweg 144  
 1785 Merchtem  
 T. (32) 52/372 273  
 E. info@firmathomas.be  
 www.firmathomas.be

Nijverheidsstraat 34  
 8760 Meulebeke  
 T. (32) 51/709 704



## Formation pratique à la maîtrise d'un tracteur: un besoin de la pratique

Comme la technique et les machines sont de plus en plus compliquées, le besoin de formation est de plus en plus important. Il n'y a pas que les techniciens qui doivent se former. Dans la vie courante, les utilisateurs n'ont pas toujours assez de temps (ou ne prennent pas le temps) d'apprendre à connaître les possibilités offertes par leurs machines. Une fois que le travail reprend, on recourt alors aux réglages de base, et en fin de saison, le tracteur ou la machine sont à nouveau remisés. De cette façon, une formation est toujours repoussée. C'est pourquoi il est intéressant de suivre une formation pendant les mois d'hiver afin de regarder étape par étape, et indépendamment des marques les possibilités offertes dans la pratique. Une telle formation permet de plus aux participants d'échanger avec leurs collègues.

Cette formation, qui débute fin novembre, est intéressante pour tous ceux qui disposent d'un permis G, pour ceux qui veulent continuer à se former, ainsi que pour les collaborateurs d'une exploitation ou d'une entreprise agricole. La composition des groupes peut être très diverse, et dans la pratique, on constate que les différences d'âge et d'expérience se révèlent bénéfiques pour apprendre. Un autre chiffre intéressant qui montre que l'intérêt pour apprendre à travailler avec un tracteur ou une machine agricole ne provient pas uniquement du secteur est que 40% des jeunes qui passent leur permis G n'ont pas grandi dans le secteur agricole.

La mise en place de cette formation a été décidée afin de répondre à la demande de personnes actives dans d'autres secteurs et désirant débiter dans le secteur agricole. Les entrepreneurs peuvent envoyer des collaborateurs afin de se former de manière plus poussée, les collaborateurs d'un domaine provincial ou d'un concessionnaire peuvent apprendre

à mettre des machines en route chez un client, des jobistes peuvent parfaire leurs connaissances sans être confrontés au stress typique des travaux saisonniers.

Les cours pratiques sont dispensés dans le hall pratique de Roulers et dans les champs à Rumbeke.

### 2 modules

Le cours de maîtrise des tracteurs est subdivisé en 2 modules: un **module de base de 3 jours** et un **module de spécialisation** qui dure également 3 jours.

#### Module 1:

- Les fonctions d'un tracteur
- L'attelage en toute sécurité et l'utilisation des machines agricoles
- L'utilisation et les réglages de la transmission, du tableau de bord, de l'hydraulique et de la gestion des manœuvres en bout de ligne
- L'entretien journalier et la sécurité
- Utiliser correctement les différents tracteurs et machines

#### Module 2:

- Travailler avec le gps sur les tracteurs et machines agricoles
- Les pulvérisateurs
- Les semoirs de précision
- Les planteuses (pommes de terre,...)

Pour cette formation, différents tracteurs et machines sont mis à disposition des cursistes et suffisamment de temps est consacré aux exercices pratiques.

## Pour celui qui veut davantage de technique: la formation de technicien en mécanisation agricole

Peut-être qu'un utilisateur va prendre goût après une première formation ou qu'un technicien d'une concession ou d'un entrepreneur veut parfaire ses connaissances techniques? La formation de technicien en mécanisation agricole est alors la formule la plus adaptée. La formation est dispensée pendant 2 ans, à raison de 20 journées par an, et tous les aspects du métier de technicien agricole sont abordés, comme l'hydraulique et la soudure, les moteurs et les boîtes de vitesse, les réparations

et les entretiens sur les tracteurs agricoles, l'électronique, les semis, la pulvérisation et la distribution d'engrais, de même que les machines de récolte. Ces cours sont organisés le samedi, de la mi-novembre au début mars.

Davantage d'informations sur: [www.pclt.be](http://www.pclt.be) ■



# g'reen/

L'ÉVÉNEMENT  
POUR  
LE SECTEUR  
VERT

2+3+4

septembre

FLANDERS  
EXPO

Gand



by EASYFAIRS

Enregistrez-vous avec

le code : GREENTECH



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.



solitair

[www.green-expo.be](http://www.green-expo.be)

# Les nouvelles de GreenTechPower

Comme nous recevons de plus en plus de nouvelles et que nous ne pouvons pas toutes les faire paraître dans notre magazine, ces nouvelles seront à présent également publiées sur notre site internet [www.greentechpower.eu](http://www.greentechpower.eu) ainsi que sur notre page **Facebook**.

Via ces canaux, vous pourrez retrouver les communiqués des firmes et des produits, un calendrier, les articles parus dans le magazine, ainsi que le magazine complet sous forme digitale. Si vous avez des nouveautés à nous faire parvenir, envoyez-les à [info@greentechpower.eu](mailto:info@greentechpower.eu)

## Eliet présente un tout nouveau coupe-bordures lors de Démo Vert.

**Au fil des ans, Eliet s'est forgé une solide réputation grâce à ses broyeurs de branches très populaires. Mais le constructeur propose également toute une gamme de machines pour l'entretien des gazons, comme des scarificateurs, des coupe-bordures, des semoirs à gazons, des sursemeurs et des topdressers.**

Dernièrement la société d'Otegem a développé le 'Sodaway', un coupe-bordures professionnel qui s'appuie sur un concept entièrement nouveau. C'est en effet la première machine de ce type dotée de chenilles. D'après le constructeur, cela se traduit par un certain nombre d'avantages importants. Les coupe-bordures sont en effet équipés d'un couteau qui fait des va-et-vient afin de découper une partie du sol. C'est un travail lourd et qui demande un bon contact des roues avec le sol. On voit souvent des coupe-bordures qui patinent et rencontrent beaucoup de peine pour avancer. L'avantage des chenilles est d'apporter une surface d'empreinte large avec le sol, ce qui permet de disposer d'une traction bien meilleure. Il est donc évident que la capacité de travail augmente et que le confort de travail est aussi en hausse. Grâce à ces chenilles, le Sodaway peut être équipé d'un couteau d'une largeur de 60 cm. De ce fait, cette nouvelle machine occupe directement le haut du classement dans le domaine des coupe-bordures automoteurs. D'après Eliet, de nombreux entrepreneurs de jardin utilisent un coupe-bordures compact afin d'enlever un vieux gazon et de partir avec un sol propre pour aménager le nouveau gazon. L'ancien gazon est considéré comme un déchet et il n'est donc pas nécessaire de couper trop en profondeur, en évacuant ainsi de grandes quantités de terre. Il convient donc de découper des tranches les plus fines possible. Grâce au train de chenilles, la machine est beaucoup plus stable et va donc pouvoir travailler avec davantage de précision. Au niveau de la maniabilité de l'ensemble, les chenilles sont entraînées par un double module hydrostatique qui permet de régler indépendamment la vitesse d'avancement de chaque chenille. De ce fait, les virages ne posent pas de problèmes et la machine peut même pivoter

autour de son axe.

Par ailleurs, le Sodaway 600 se distingue également par sa manière de travailler. Contrairement à ce que l'on voit d'habitude, le couteau ne fait pas de mouvements de balancier, mais bien un mouvement à plat. Le couteau est en effet monté sur un système de guidage horizontal. Ces mouvements horizontaux permettent de mieux couper le gazon et se traduisent également par un travail plus propre. Le couteau est de plus monté derrière les chenilles, ce qui facilite la pénétration dans le sol, en comparaison avec un modèle classique. Ce concept réfléchi et breveté montre bien qu'Eliet n'a pas fait les choses à la légère. Entre les premiers croquis et le concept final, de même que la construction d'un prototype, pas moins de 2 ans se sont écoulés.

Davantage d'informations: [www.elietmachines.com](http://www.elietmachines.com) ■





TRELLEBORG



BRIDGESTONE



MAXXIS

NOUS  
DISPOSONS  
ÉGALEMENT  
DE PNEUS  
POUR  
QUADS!

# IN-CRO-YA-BLE

Parfois nous avons nous-mêmes du mal à y croire. Nous disposons du plus grand assortiment de pneus pour les Parcs & Jardins aux Pays-Bas. Et notre société Middelbos BV entend bien vous en faire profiter. Le plus rapidement possible. Vous commandez aujourd'hui, nous vous livrons demain. Nous disposons également d'un stock important de jantes!!! Et nous adaptons ce que nous n'avons pas à votre taille. Dans notre propre atelier et dans la couleur voulue. Middelbos BV dispose par ailleurs d'un important stock de pneus agricoles et de génie civil ainsi que de toutes les marques de pièces pour remorques (essieux, roues, freins, accouplements, etc).

**Nous sommes ravis de donner le meilleur de nous-mêmes pour vous dépanner**



GALAXY



CARLISLE  
TITAN

## MIDDELBOS

Import en Groothandel

+31(0)592 37 27 19  
info@middelbos.nl  
www.middelbos.be

THOMAS  
1927  
IN MANY FIELDS

# Ransomes HM600

broyeur à fléaux en 3 parties

new



Müthing

Firma Thomas BVBA  
Brusselsesteenweg 144  
1785 Merchtem  
T. (32) 52/372 273  
E. info@firmathomas.be  
www.firmathomas.be

Nijverheidsstraat 34  
8760 Meulebeke  
T. (32) 51/709 704

15<sup>e</sup> DEMO GROEN  
9-11/09/2018  
Stand: 4

RANSOMES  
www.ransomesjacobsen.com

Le jardin de la famille Ghyselen se situe à une hauteur comprise entre 18 et 22 mètres au-dessus du niveau de la mer, et donc au point le plus haut de la région.

## ‘Pour moi, le jardin idéal est un morceau de nature organisée.’

Cette fois-ci, nous avons rendu visite à l’architecte de jardin Chris Ghyselen de qui a une vision claire de son métier. ‘Dès l’aménagement, il faut tenir compte de l’environnement.’ M. Ghyselen, qui a notamment été formé par l’architecte et entrepreneur de jardins bien connu André Van Wassenhove, a entretemps acquis une certaine notoriété grâce à ses variantes de *Persicarias alexandricus*, aussi appelées renouées dans le langage commun.

Texte et photos: Dick van Doorn

Chris Ghyselen est originaire d’Assebroek-Brugge, tandis que son épouse Anne est originaire de St. Joris-Nieuwpoort. Il descend d’une famille de médecins bien connus et qui comptait neuf enfants. ‘Je suis le seul des enfants à ne pas avoir fait carrière dans le monde médical, même si je suis devenu ‘docteur’ pour les plantes. Depuis mon plus jeune âge, j’ai toujours été attiré par la nature.’ Avant de rejoindre l’école d’horticulture Vabi de Roulers à l’âge de 15 ans, il va effectuer un stage d’une semaine chez l’architecte et entrepreneur de jardin André Van Wassenhove. A l’époque déjà, Chris est séduit par la créativité de M. Van Wassenhove en ce qui concerne les plantes. ‘En guise de remerciement, j’ai reçu le livre ‘Het nieuwe vastplanten boek’ en cadeau. Par ailleurs, j’avais déjà également acheté une encyclopédie des plantes. Ces deux ouvrages vont devenir de véritables bibles pour moi! Comme mon intérêt pour le secteur grandissait, j’ai ensuite suivi une formation d’architecte de jardin à Vilvorde, à la fin des années ‘70.’ De ce fait, M. Ghyselen a tant un diplôme d’horticulture que d’architecture de jardin.

Après son service militaire, M. Ghyselen va encore travailler pendant six mois chez André Van Wassenhove, avant de s’installer à son compte en 1984. Après avoir travaillé pendant quelques années en tant qu’architecte et entrepreneur de jardin, il va visiter de plus en plus de pépinières et de jardins dans les années ‘90, principalement en Angleterre et aux Pays-Bas. C’est également à cette période qu’il entre en contact avec l’association flamande des plantes vivaces (VVPV), ainsi qu’avec le pépiniériste néerlandais Piet Oudolf, réputé à l’époque pour ses réalisations spécifiques. ‘En Angleterre, j’ai véritablement été impressionné par l’aménagement des jardins. On dirait que le paysage tout entier et le jardin ne font qu’un, spécialement dans le Kent.’ Entretemps, M. Ghyselen a développé de nombreux contacts à l’étranger, comme plus récemment en Allemagne.

### L’achat d’une ancienne maison de garde forestier

En 1988, Chris et Anne Ghyselen déménagent à Oostveld. Ils achètent une ancienne maison de garde forestier, qui était encore



*Lorsqu'il dessine un jardin pour un client, il veille aussi à ce qu'une installation d'arrosage ne soit pas nécessaire. Pour ce faire, il est important de placer les bonnes plantes au bon endroit, et donc de ne pas mettre des plantes qui préfèrent l'ombre en plein soleil.*

une petite ferme dans les années '60. Au départ, leur terrain faisait 1.500 m<sup>2</sup>. M. Ghyselen: 'c'est en partant sur cette base que le jardin a été dessiné et aménagé. En 1996, nous avons ensuite eu l'opportunité d'acheter 3.000 m<sup>2</sup> supplémentaires. J'ai donc agrandi les parterres, nous avons construit une grande serre, et aménagé une partie du jardin en tant que pépinière. Par ailleurs, nous avons également aménagé une piscine naturelle, de même qu'un pré fleuri. Cette année-là, j'avais de l'énergie à revendre, et les travaux ont donc avancé très vite. Les nombreuses plantes collectées lors de mes voyages à l'étranger ont vite trouvé leur place dans le jardin.'

Le hameau d'Oostveld fait partie du village d'Oedelem. La région est légèrement ondulée suite aux couches tertiaires de sol qui affleurent à la surface. Dans la région, le renflement d'Oedelem-Berg est bien connu, et s'étend jusqu'à Zomergem, sur une vingtaine de kilomètres. A peine quelques centaines de mètres plus loin, on retrouve une zone sableuse, dont la profondeur peut atteindre 20 mètres. M. Ghyselen: 'notre jardin se situe à une hauteur comprise entre 18 et 22 mètres au-dessus du niveau de la mer, et nous sommes donc au point le plus haut de la région.' Il y a 15 ans, M. Ghyselen, qui était déjà actif depuis 20 ans en tant qu'architecte et entrepreneur de jardin, a été contraint de cesser ses activités d'entrepreneur de jardin, pour des raisons médicales. 'Heureusement, j'avais suffisamment de demandes pour créer des jardins, ce qui fait que cela n'a pas été un véritable problème. Par ailleurs, je continue à entretenir mon propre jardin, qui s'étend sur une superficie de près de 50 ares.'

#### Les facteurs non-rationnels sont importants

Suite à sa passion pour la nature, M. Ghyselen a un faible pour la conception de jardins naturels. 'Pour moi, le jardin idéal se compose d'une part de nature organisée près de l'habitation, tout en laissant de l'espace pour la spontanéité. La structure et la découverte sont donc des caractéristiques importantes. Je peux expliquer en théorie comment créer une bordure, mais ce n'est qu'une ligne conductrice, sans plus. Il n'existe pas de programmes informatiques qui permettent de décrire cette action. Il y a trop de facteurs non-rationnels qui jouent un rôle. Parmi ceux-ci, les émotions et les goûts personnels sont déjà deux



STAND 79

15<sup>e</sup> DEMO GROEN VERT 9-11/09/2018



MAAIERS  
VERSCHUEREN

bvba | Veldstraat 43 | B-9080 Lochristi

+32 (0)9 355 94 00  
+32 (0)9 349 60 68  
info@maaiers-verschueren.be  
www.maiers-verschueren.be

Les moyens de lutte biologique permettent aux insectes de proliférer.

M. Ghyselen: 'nous apportons l'eau en quantités nécessaires, mais nous ne disposons cependant pas d'un système d'arrosage automatique. Lorsque c'est nécessaire, nous apportons de l'eau à l'aide d'un simple tuyau d'arrosage et d'un arrosoir.'



aspects importants. Je pourrais décrire mon style comme un mélange entre des styles naturels et le style anglais romantique. Je commence toujours par les lignes de perspective, avant de procéder au remplissage. Je trouve par ailleurs toujours une solution, même pour les concepts difficiles, comme un jardin étroit par exemple.'

Bien que cet architecte de jardin ne travaille plus en tant qu'entrepreneur de jardin, il livre cependant les plantes pour chaque projet et les place aussi personnellement dans le jardin. Il trouve en effet que le respect des distances entre les variétés est quelque chose de très important.

La base reste bien entendu une solide connaissance des plantes, et pas uniquement des espèces que l'on rencontre chez nous.

'Il est parfaitement possible de combiner l'utilisation de plantes asiatiques, américaines et européennes', souligne notre architecte de jardin. 'En fonction du parterre et de l'effet que l'on veut obtenir. Par ailleurs, il est important de jouer sur la répétition des couleurs et formes de fleurs, de même que des couleurs et formes de feuilles. Il en va de même pour les périodes de floraison.

On va essayer d'allonger tant que possible la floraison au long de la saison en optant pour une grande diversité de plantes.'

Au printemps, les premières fleurs vont fleurir en mai, avec les Nepeta, Geranium, Amsonia en Anthemis, Phlox carolina 'Bill Baker' en Phuopsis stylosa 'Purpurea'. Ces plantes vont ensuite être surpassées en été par des plantes qui grandissent plus tard. 'Bien entendu, le choix des couleurs est délicat et personnel.'

### Pas de jardin sans plantes

M. Ghyselen est bien connu pour ses variantes de Persicarias amplexicaulis. 'Dans tous les jardins de mes clients, j'utilise abondamment ces plantes. Au fil des ans, j'ai créé plus de 20 variétés de ce type, dont quatre sont souvent utilisées à l'étranger. Il s'agit des Persicarias amplexicaulis Blackfield, Orangefield, Pink Elephant et Fat Domino, qui sont toutes protégées.

D'après notre architecte de jardin, il faut de plus opter pour des couleurs complémentaires si vous n'aimez pas ce qui est osé. Ce sont des couleurs opposées suivant le cercle des couleurs. On peut citer comme exemples l'Anthemis 'Sauce Hollandaise' et l'Agastache foeniculum 'Blue Fortune' ou encore les variétés de Geum avec les Nepeta faassenii 'Walker's Low' ou encore les Persicaria amplexicaulis. De plus, les plantes présentant des feuilles grises vont permettre de mettre encore davantage en

valeur ces bouquets de couleurs.

Même si ce n'est pas ce qu'il préfère, M. Ghyselen dessine également des jardins moins osés. 'Mais l'exigence minimale reste bien entendu la présence de plantes. Je ne dessine pas de jardins qui ne comportent pas de plantes, je préfère alors passer la main à un collègue. Par ailleurs, je tiens également fortement compte de l'environnement lorsque je dessine un jardin. Pour moi, un jardin ne sera réussi que s'il se fond dans l'environnement et que l'environnement se fond dans le jardin. Les arbres du voisin peuvent par exemple faire part de la conception, pour ne citer que cet exemple.'

### Une protection uniquement biologique

Chris Ghyselen porte aussi beaucoup d'attention à la prévention des maladies. C'est ainsi qu'il change la terre de sa serre tous les trois ans afin d'éviter les maladies. 'J'ai surtout peur du mildiou. Lorsqu'il fait chaud et humide, et que les germes de la maladie se développent, je fais attention à ce que la serre reste fermée. De même, les feuilles éventuellement touchées sont vite éliminées. Je n'utilise par ailleurs pas de produits chimiques, je me contente des variantes biologiques. En fait, notre jardin d'agrément est un peu trop enfermé et ne bénéficie pas suffisamment de la lumière du soleil. Les haies de taxus sont également traitées biologiquement au printemps et/ou en automne. M. Ghyselen: 'dans le cadre de cette lutte biologique, je place du Sedum, car cela attire l'otiorrhynque sillonné. C'est donc un indicateur idéal. Comme je rencontrais pas mal de difficultés à garder les buis en bonne santé, j'ai finalement décidé de les arracher et de les remplacer par d'autres plantes.'

Même en cas de forte chaleur, le jardin n'est presque pas arrosé. M. Ghyselen: 'nous apportons l'eau en quantités nécessaires, mais nous ne disposons cependant pas d'un système d'arrosage automatique. Lorsque c'est nécessaire, nous apportons de l'eau à l'aide d'un simple tuyau d'arrosage et d'un arrosoir.' Lorsqu'il dessine un jardin pour un client, il veille aussi à ce qu'une installation d'arrosage ne soit pas nécessaire. Pour ce faire, il est important de placer les bonnes plantes au bon endroit, et donc de ne pas mettre des plantes qui préfèrent l'ombre en plein soleil.

### Les préférences pour les machines

M. Ghyselen a également ses propres préférences en ce qui concerne les machines et les outils pour son propre jardin. Le



*M. Ghyselen dessine également des jardins moins osés. 'Mais l'exigence minimale reste bien entendue la présence de plantes.'*

gazon est en général tondu à l'aide d'une tondeuse Honda HRD 536. Il possède par ailleurs également une tondeuse cylindrique de la marque anglaise Vanguard. 'Cette tondeuse me permet de tondre le gazon avec une grande précision, un peu comme sur un terrain de golf. Cette machine autorise de plus un effet de bandes, qui est plutôt joli. Avec cette Vanguard, les brins d'herbe sont coupés plutôt que d'être arrachés, tandis que le gros cylindre permet d'aplatir ensuite le gazon. En plus de l'effet optique, cela permet de réduire la formation de mousse, mais aussi le dessèchement du gazon.' M. Ghyselen utilise par ailleurs un engrais organique pour gazon, de composition NPK 10-4-14 (3) +Fe, qui permet de favoriser le développement des micro-organismes. 'Ce n'est pas le cas d'un engrais chimique. Ce sont principalement les éléments Mg et Fe qui favorisent la couleur verte. Une valeur K plus élevée en automne permet par ailleurs au gazon de passer l'hiver tout en gardant sa belle couleur verte. Sur base annuelle, je réalise trois apports d'engrais, et toujours par temps pluvieux. Pour la taille des haies, j'utilise un taille-haies Stihl, de même qu'un sécateur sur batteries, et équipé d'un bras télescopique.'

#### Quelques exemples de jardins

Un parterre d'une longueur de 210 mètres le long de la Meiboomlaan à Roulers pour l'entreprise Roularta – un projet mené en collaboration avec Henry Claeys (un graphiste) – est un bel exemple de collaboration avec le client. 'C'est entretemps une belle publicité vivante pour mon travail, et ce jardin est de plus librement accessible via le trottoir', indique M. Ghyselen.

Par ailleurs, des particuliers font également confiance à notre architecte de jardin afin d'aménager leur jardin suivant la philosophie typique de M. Ghyselen. C'est ainsi qu'il a aménagé en 2010 le jardin de Katrien De Schuyter à Oedelem. Ce jardin est subdivisé en trois parties. La première partie bénéficie d'un aménagement assez sobre avec des haies qui font le lien avec la seconde partie du jardin. Cette deuxième partie comporte des parties enherbées qui sont bordées de parterres aménagés avec des plantes vivaces et des graminées ornementales. C'est également à ce niveau que l'on retrouve la piscine naturelle et une habitation de style cottage. Enfin, la troisième partie comporte notamment un verger de pommiers avec une serre. ■

**espritt**

FORESTRY TOOLS

**DEMO  
VERT**

9 > 11 SEPT 2018

Park de Laeken  
Venez visiter notre  
stand No. 2.



**SCAG SWZ**



**SCAG V-Ride**



**SCAG Tigercat**

**www.espritt.be**

**espritt**

FORESTRY TOOLS

**Espritt sprl**  
Diestsesteenweg 712  
3010 Kessel-lo  
Belgique

**VENTE**

Dirk Allard  
T (0032) 016 25 22 20  
GSM (0032) 0475 25 22 20  
sales@espritt.be  
**www.espritt.be**

Le nettoyeur de terrain synthétique SKU est disponible depuis l'an dernier en version de 2,10 m de large.

## Le nettoyeur de gazons synthétiques SKU est à présent disponible en version de 2,10 mètres.

Les clubs sportifs optent de plus en plus souvent pour un terrain synthétique. En dépit des nombreux avantages par rapport à un gazon classique, l'entretien des terrains synthétiques reste incontournable. Dernièrement, la société allemande Hörger Maschinen a présenté le SKU 2.10, une variante plus large de nettoyeur de terrains synthétiques, qui est doté, tout comme les modèles plus petits, d'un système unique de double nettoyage.

Texte et photos: Dick van Doorn

Une grande partie de la poussière, du pollen, des restes de plantes, des matériaux d'usure et de toutes sortes de crasses provenant des joueurs sur un terrain synthétique arrive en bout de ligne dans le matériau de remplissage des terrains synthétiques. De ce fait, la surface va se rigidifier, ce qui va entraîner une diminution de la perméabilité. Sur un tel terrain, les particules d'humus et de crasses forment une couche impénétrable, qui devient le terrain de développement privilégié pour la mousse et les algues. Le terrain devient alors dangereux pour la pratique d'un sport, suite aux risques de glissades et d'accidents pour les joueurs. Par ailleurs, un terre synthétique encrassé perturbe également le jeu, vu que la balle ne va plus rouler ou rebondir correctement sur la surface.

Une des rares sociétés européennes qui produit des nettoyeurs de

terrains synthétiques est la société allemande Hörger Maschinen. Il s'agit d'une véritable entreprise familiale. Comme le marché des nettoyeurs de terrains synthétiques est un véritable marché de niche et que les volumes produits sont donc limités, le constructeur a décidé de tout développer en interne, souligne Michaël van der Lienden, le responsable des ventes pour les Pays-Bas chez Hilaire Van der Haeghe. 'De ce fait, le constructeur maîtrise également mieux ce marché spécifique. La première machine a d'ailleurs été développée suite à la demande de clients de la société.'

### Un nettoyage superficiel est insuffisant

Entretemps, les Pays-Bas comptent déjà un grand nombre de terrains synthétiques, tandis qu'en Belgique leur nombre est moins important. M. Van der Lienden: 'près de 90% des terrains de hockey sont déjà des terrains synthétiques, tandis que pour le tennis ou le football, cette proportion est moins importante. Aux Pays-Bas, on dénombre entretemps près de 2.000 terrains synthétiques. Il est logique que les terrains de hockey occupent le devant de la scène, car sur un gazon, le pollen présent dans l'herbe est facilement libéré à l'aide du stick.' Pour notre interlocuteur, le marché des nettoyeurs de terrains synthétiques est un véritable marché mondial. 'Ces machines se vendent en effet tant à Dubaï qu'en Australie, soit partout où des terrains synthétiques ont été aménagés.' En 2004, la commune néerlandaise de Tilburg a été une des premières à acheter un nettoyeur de terrain synthétique de marque Hörger Maschinen. D'après le responsable des ventes chez Van der Haeghe, de plus en plus de gestionnaires de terrains synthétiques se rendent compte qu'un nettoyage

**THE PERFECT MATCH**  
FUTURE PROOF

**Porte-outils multifonctionnel City Ranger 2250**

**Nilfisk**

- + Moteur diesel (34 cv) à 4 cyl. silencieux et économe
- + Faible poids à vide pour trottoirs et gazons
- + Un seul levier de verrouillage et déverrouillage des outils
- + Série complète d'outils : dispositif balayeur/aspirateur, brosse de désherbage, coupe-bordures, taille-haie, broyeur, broyeur mulching, tondeuse à cylindres, épandeur, balai
- + Cabine avec airco en option

Votre agent sur  
[www.packogreen.be](http://www.packogreen.be)

**PACKO**  
GREEN



YouTube

intensif est incontournable après un certain temps. 'Ceux qui ne possèdent pas ce type de matériel ne nettoient le terrain que de manière superficielle. Tout d'abord avec un souffleur de feuilles, ensuite avec une brosse en triangle afin d'assurer un nettoyage un peu plus en profondeur.

Hilaire Van der Haeghe Nederland a vendu le premier nettoyeur de terrain synthétique SKU en 2004. M. Van der Lienden: 'nous organisons régulièrement des démonstrations afin de faire la promotion de cette machine. Cela permet d'informer les clients. Comme il s'agit d'un concept qui existe déjà depuis 30 ans, la plupart des clients sont contents de cette machine.' Le constructeur propose par ailleurs une machine pour le nettoyage humide des terrains synthétiques, la Kunstrasenreiniger SKR, mais elle se vend beaucoup moins que la variante SKU, pour le nettoyage à sec. M. Van der Lienden: 'la raison est simple; le nettoyeur à sec peut être utilisé sur tous les terrains avec du matériau de remplissage, comme de l'infill, du sable ou parfois du liège.'

#### Le plus souvent en version portée 3 points

Depuis l'an dernier, Hörger Maschinen commercialise une nouvelle version plus large de cette machine, la Kunstrasenreiniger SKU d'une largeur de travail de 2,10 mètres. Jusqu'à présent, cette machine était uniquement disponible en largeurs de travail de 1,20 et 1,50 m. En Allemagne, plusieurs machines plus larges ont entretemps été vendues. M. Van der Lienden: 'la plupart des machines que nous vendons sont des machines portées trois points. Il est rare de monter la machine sur le relevage avant du tracteur, car il faut alors déjà disposer d'un modèle puissant. La plupart

**SAFETY LIFT**

- double mise à niveau
  - s'utilise sur des pentes jusqu'à 20°
- compense une pente latérale jusqu'à 4° en hauteur
- moteur essence Honda, moteur électrique 230 V en option
- nacelle coulissante



SafetyLift / VTN Europe bvba  
Kapelleweg 3c, 3150 Tildonk (Haacht)  
Tél: 015 - 348774 - Fax: 015- 230730  
[info@safetylift.be](mailto:info@safetylift.be) - [www.safetylift.be](http://www.safetylift.be)



des gestionnaires préfèrent recourir à un tracteur plus léger afin de ne pas endommager le terrain.' Afin de pouvoir travailler avec cette nouvelle version de 2,10 mètres, le tracteur doit disposer d'une puissance de relevage minimale de 1.300 kg, pour une puissance moteur de minimum 45 ch. Le régime de prise de force est de 540 tours/min. M. Van der Lienden: 'et le tracteur ne peut pas être plus large que l'outil, sinon il ne sera pas possible de nettoyer les bords du terrain.' D'après le directeur des ventes de Van der Haeghe aux Pays-Bas, la consommation de carburant tourne autour des 6 litres de diesel par heure. 'Tout dépend bien entendu du réglage de profondeur et de la vitesse d'avancement.'

### Une double action

Ce nettoyeur de terrain synthétique fonctionne de la manière suivante. A l'avant et à l'arrière de la machine, on retrouve des roues de jauge, ce qui permet à la machine de se déplacer librement sur le terrain. La roue de jauge arrière assure de plus l'entraînement de la brosse de nettoyage. Le réglage de la hauteur de travail s'effectue simplement à l'aide d'une manivelle. Une échelle graduée en millimètres assure un réglage précis. M. Van der Lienden: 'on peut par exemple opter pour une profondeur de travail de 2 ou 3 cm, comme c'est souvent le cas pour un terrain de football, ou de 8 mm pour un terrain de tennis. Les gestionnaires de terrain qui ont acquis cette machine commencent souvent par travailler davantage en profondeur afin d'évacuer toutes les crasses, avant d'opter pour des passages à une profondeur moins importante. Nous conseillons aussi de nettoyer tous les trimestres, même si le nombre de passages dépendra également de l'intensité d'utilisation du terrain, de même que de son degré de salissement.'

La grande brosse rotative placée à l'avant de la machine permet de détacher le produit de remplissage sali des fibres, et à la profondeur souhaitée. Ensuite, le produit de remplissage est guidé vers la partie de nettoyage, où il passe à travers un tamis interchangeable. Les déchets sont guidés vers un bac de collecte, tandis que le produit de remplissage passe à travers le tamis et est redéposé sur le terrain. M. Van der Lienden: 'il existe différents types de produits de remplissage. Le sable est par exemple plus

petit que le caoutchouc (infill), qui est quant à lui disponible en divers diamètres, homogènes ou non. Il convient donc de choisir le tamis le plus adapté à la matière de remplissage. Nous proposons 7 tamis de tailles différentes.' Les fibres du terrain synthétique sont à nouveau relevées à l'aide de la petite brosse rotative placée à l'arrière de la machine, ce qui permet au produit de remplissage de bien pénétrer dans la fibre. La brosse réglable en hauteur et qui se situe tout à l'arrière de la machine permet ensuite de refermer optiquement la superficie. Cette opération permet aussi de voir là où la machine est déjà passée, ce qui évite les redoublements. M. Van der Lienden: 'les deux brosses placées à l'arrière permettent de remettre les fibres dans la bonne position, ce qui se traduit par une surface de jeu idéale.'

### Le deuxième processus de nettoyage

En même temps que le premier processus de nettoyage, la machine SKU propose un second processus de nettoyage. A l'avant de la machine, et à côté de la grande brosse qui enlève la matière de remplissage du terrain, on retrouve une roue à aubes avec un cyclone et un rotor d'aspiration. M. Van der Lienden: 'ce rotor d'aspiration crée le vide nécessaire pour assurer l'aspiration de la poussière et des particules fines, qui sont collectées dans un sac spécial, qui propose une surface active de près de 10 mètres carrés. Différents modèles de filtres, avec différentes tailles de pores, sont disponibles.' Le fond du filtre s'ouvre facilement pour être nettoyé. M. Van der Lienden: 'on ne s'y attend pas de premier abord, mais la plupart des terrains synthétiques comportent de grandes quantités de fines particules. Bien entendu, l'environnement joue également un rôle quant aux quantités de fines particules présentes. Si un terrain se trouve par exemple le long d'une autoroute, les quantités de fines particules seront bien plus importantes.'

Le double système de nettoyage de Hörger Maschinen, le système d'épuration du matériau de remplissage, de même que le principe de dépose sur le terrain, sont uniques au monde. M. Van der Lienden: 'tous les concurrents recourent à des systèmes de secouage qui permettent de cribler la matière. Chez nous, la matière est poussée à travers le tamis.' ■

Le SKU 2.10 en version trois points s'utilise avec un tracteur relativement léger, ce qui protège le terrain.



L'espace de filtrage s'ouvre tant du côté inférieur que supérieur.



Sur certains terrains, le tracteur ne peut pas être plus large que l'outil, afin de pouvoir nettoyer toute la superficie du terrain.

CELEBRATING  
**20**  
 YEARS

SI LE  
**PROFESSIONNALISME**  
 VOUS TENTE



Le broyeur Jo Beau M500 vous propose la solution parfaite pour des lots consistants avec des branches à feuilles possédant une Ø jusqu'à 12cm. Grâce à sa construction compacte, vous atteignez sans le moindre problème tous les chantiers et son système autotracteur vous facilite en plus la tâche.

Vous êtes un professionnel ? Jo Beau vous propose le meilleur complément pour votre parc à machines! Des **broyeurs** compacts, des **dessoucheuses** professionnelles et des **scarificateurs** robustes.

- ① Tableau de commande
  - ② Grande trémie
  - ③ Roues pivotantes
  - ④ Tambours et roulements professionnels
  - ⑤ Traction avec grandes roues à chanfre à air
  - ⑥ Réservoir amovible de 20L
  - ⑦ Moteur Honda GX690
  - ⑧ Goulotte d'éjection plus haute
- Maintenant aussi avec **pièce amovible** -

Une démonstration à votre domicile? Contactez un revendeur **Jo Beau®** agréé ou visiter [www.jobeau.eu](http://www.jobeau.eu)

Visitez notre stand  
 09 > 11 septembre  
**'STAND 26'**



**VISITER  
 NOTRE  
 NOUVEAU  
 SITE WEB**

[www.jobeau.eu](http://www.jobeau.eu)

**JO BEAU®**  
 great in nature™

100% MADE IN BELGIUM

## Green Expo devient Green: l'événement pour les professionnels des espaces verts au Flanders Expo de Gand, du 2 au 4 septembre.

**Du 2 au 4 septembre, Flanders Expo à Gand sera à nouveau transformé en un véritable paradis pour les professionnels des parcs et jardins. La 13e édition de ce salon pour les entrepreneurs de jardin, les architectes de jardin, les administrations publiques, les bureaux d'étude et les revendeurs est devenu au fil du temps un événement incontournable pour tous les acteurs du secteur.**

Tous les deux ans, Green attire plus de 10.500 visiteurs professionnels. Pas moins de 220 exposants viennent y présenter leurs spécialités, des produits de qualité, mais également des services et des innovations. Il s'agit tant de plantes, que de machines, de mobilier urbain et de jeux adaptés, que de solutions d'aménagement, de béton et d'engrais, sans oublier les produits de protection, les étangs, les piscines, les fontaines et l'outillage professionnel.

'Green évolue au même rythme que le secteur des espaces verts', indique Gil De Vis, le responsable de l'organisation de Green. 'Les visiteurs de Green sont tous passionnés par ce qui attire les gens vers l'extérieur. Dans ce cadre, les architectes et entrepreneurs de jardin jouent un rôle de plus en plus important, tant en ce qui concerne la touche créative que pour l'aménagement ou encore l'entretien. De même, les pouvoirs publics misent fortement sur le développement des espaces verts publics et semi-privés. Par ailleurs, la jeune génération apprécie de plus en plus les aménagements verts à proximité des habitations. C'est une tendance positive qui confirme clairement la popularité de notre plate-forme bisannuelle qui rassemble tout

le secteur, à travers toutes ses niches.'

Green est par ailleurs le point de rencontre pour l'innovation et la durabilité. C'est pour cela que le salon organise pour la première fois cette année, et en collaboration avec Recupel, le Green Idea Award. Les visiteurs peuvent voter pour 30 projets, produits ou services durables qui feront la différence pour l'avenir du secteur. Les candidatures pour ce 'Green Idea Award by Recupel' peuvent être introduites en ligne via le nouveau site internet.

Pour la deuxième fois, le 1.2.Tree Award sera également décerné lors de Green. Via ce prix, Green entend récompenser le meilleur projet forestier, de même que souligner la collaboration entre les entrepreneurs et architectes de jardin avec les pépinières. Green entend encore renforcer cette collaboration via ce 1.2.Tree Award. Les pépinières, de même que les entrepreneurs et architectes de jardin peuvent s'inscrire gratuitement avec un projet ou une réalisation qui mise sur l'intégration d'arbres dans un projet privé, semi-public ou public. Lors de Green, le prix du jury et le prix du public seront décernés pour chaque catégorie. Les inscriptions se font via le site [www.green-expo.be](http://www.green-expo.be).

Enfin, le séminaire 'Green Cities for a sustainable Europe' se tiendra le 4 septembre et traitera des effets positifs sur le climat des espaces verts dans un milieu urbain. Il a pour but de sensibiliser les architectes de jardin et les décideurs politiques sur l'importance de ce thème, par l'entremise de 4 exposés intéressants.

Davantage d'informations: [www.green-expo.be](http://www.green-expo.be) ■

## Nimos MUG H-A avec mid-season brush MSB-90

**Le porte-outils Nimos Mug H-A, qui est équipé d'une transmission hydraulique d'avancement et de réglage des outils réglables en continu, peut à présent être équipé d'une Mid-season brush. Cet outil est livré de série avec des brosses doubles.**

Le MUG H-A est la version à entraînement hydraulique du porte-outils MUG. La machine est équipée d'un moteur GX 200 et de roues de plus grande taille que sur les MUG existants (16 x 6,5-8). Grâce à son différentiel, le MUG-HA est très maniable, et la colonne de direction est réglable dans tous les sens. L'entraînement des roues et des accessoires se règle indépendamment du régime moteur, grâce au fonctionnement hydraulique. La brosse de désherbage peut tourner tant vers la gauche que vers la droite.

La nouveauté est la Mid-season brush MSB-90 avec double brosse. Cela permet d'augmenter la largeur de travail (90 cm),

ce qui permet de nettoyer plus vite et en profondeur. Cette brosse permet non seulement d'éliminer les adventices, mais aussi la mousse.

Davantage d'informations: [www.pivabo.be](http://www.pivabo.be) ■



## Echo Multitool sur batteries

EuroGarden distribue la marque Echo et dernièrement le Multitool a été complété par un certain nombre d'accessoires.

La dernière évolution au sein de la gamme de machines Pro à batterie de 50 volts est le Multitool et ses accessoires comme un coupe-bordures, un taille-haies et une scie d'élagage sur manche. La connexion entre l'unité d'entraînement et l'accessoire est dotée d'un guide, ce qui permet de changer rapidement et facilement d'accessoires. Ces derniers bénéficient de composants similaires à ceux des machines Echo existantes. En ce qui concerne le set d'entraînement (XECDPAS300-C2), une batterie d'une capacité de 2 Ah / 92 Wh et un chargeur rapide sont prévus.

Ce multitool peut également s'utiliser en combinaison avec le souffleur de feuilles, la débroussailleuse ou le taille-haies déjà présentés.

Les batteries (2 Ah, 4 Ah et 16 Ah en version backpack) s'utilisent avec chaque outil de la gamme PRO 50 V, ce qui permet à chaque utilisateur de mener de nombreuses tâches à bien avec ces batteries.



Davantage d'informations via EuroGarden ou sur [www.echodependonit.com](http://www.echodependonit.com) ■



# NEW HOLLAND

## BOOMER EasyDrive™



Boomer 45D EasyDrive™ CVT-transmission



46 pk/cv  
1.600 kg  
Vario Transmission



SuperSuite Cabine

Firma Thomas BVBA  
Brusselsesteenweg 144  
1785 Merchtem  
T. (32) 52/372 273  
E. [info@firmathomas.be](mailto:info@firmathomas.be)  
[www.firmathomas.be](http://www.firmathomas.be)

Nijverheidsstraat 34  
8760 Meulebeke  
T. (32) 51/709 704



[www.newholland.com](http://www.newholland.com)

# Les nouvelles de Fedagrim



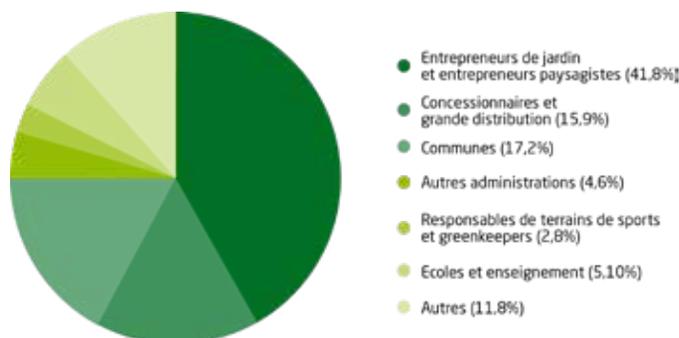
## Démo Vert, du 9 au 11 septembre dans le Parc de Laeken

### L'offre en machines reste stable.

Démo Vert se tient très bientôt dans le Parc de Laeken. Au total, 85 exposants présenteront leurs produits et services pour le secteur des espaces verts. Par rapport à l'édition précédente en 2016, cela représente un léger recul en termes d'exposants, mais l'offre en machines reste stable. Cela s'explique par le fait que plusieurs sociétés disposent à présent d'une organisation unique pour le Benelux, tandis que d'autres sociétés ont été reprises par des plus grandes.

Tant pour Démo Vert que pour Démo Clean, la superficie disponible est entièrement occupée. Tout comme lors des éditions précédentes, un espace de démonstrations a été prévu pour les mini-pelles et les petits chargeurs sur pneus, de même que pour les machines destinées au nettoyage urbain.

Les visiteurs de Démo Vert sont principalement des entrepreneurs de jardin, des administrations publiques, des personnes actives dans le domaine de la mécanisation et des gestionnaires de terrains de sport et de terrains de golf.



### Les activités annexes et les exposés.

En plus de l'offre de machines, un certain nombre d'exposés seront également donnés dans la tente centrale. Prevent Agri présentera ainsi un module pour 'l'analyse en ligne des risques', tandis que la VVOG (Vereniging Voor Openbaar Groen) animera le débat ayant pour thème 'Acheter durablement d'ici 2020'.

D'ici cette date, le gouvernement flamand veut en effet que ses achats soient durables à concurrence de 100%. La VVOG entend accompagner ses membres dans ce sens et veut dans ce cadre mettre plusieurs actions en place. Afin de faire un état des choses, l'association organise une enquête à propos des habitudes des communes en ce qui concerne les achats durables. Des aspects comme l'utilisation durable des machines, les techniques d'aménagement et de gestion, la mobilité... seront analysés. Sur son stand, la FBEP (Fédération belge des entrepreneurs paysagistes) entend conseiller les entrepreneurs de jardin afin de trouver du personnel fiable.

Vous trouverez davantage d'informations à propos de Démo Vert et des activités annexes sur le site internet [www.demoververt.be](http://www.demoververt.be)



## Démo Clean les 10 et 11 septembre dans le Parc de Laeken

Cela fait plusieurs éditions que le secteur du nettoyage urbain est présent lors de Démo Vert et le succès est sans cesse grandissant. C'est pourquoi ce secteur bénéficie d'une meilleure visibilité. Le nouveau logo de Démo Clean le montre bien: la propreté publique. Par ailleurs, le lien entre la propreté publique et les espaces verts au sens large est encore plus fort à présent, vu que les administrations publiques ne peuvent plus recourir aux pesticides, ce qui les incite davantage encore à venir découvrir les nouvelles machines et techniques présentées lors de Démo Vert.

Bien que de grands entrepreneurs de jardin investissent également dans le secteur, Démo Clean s'adresse en premier lieu aux administrations communales et aux intercommunales.

En 2016, les représentants de pas moins de 192 communes s'étaient inscrits pour visiter Démo Vert et Démo Clean. Pour eux, c'est une occasion unique de rencontrer de nombreux fournisseurs présents au même endroit.

Les exposants de Démo Clean sont les constructeurs et importateurs de balayeuses, de camions-poubelle, de cureuses d'égouts, de chasse-neige, d'épandeurs de sel, de conteneurs, de mobilier urbain, etc...

Par ailleurs, certaines machines sont également présentées en action. Les balayeuses sont ainsi le plus souvent présentées au travail, tandis que d'autres machines sont présentées de manière statique.



## En pratique

**Démo Vert** se tient du dimanche 9 septembre au mardi 11 septembre, de 10h à 17h. Le mardi, le salon ferme ses portes à 16h.

**Démo Clean** se tient le lundi 10 septembre de 10h à 17h et le mardi 11 septembre de 10h à 16h.

Adresse: Parc de Laeken (Avenue du Gros Tilleul - 1020 Bruxelles), près du Théâtre américain et de l'Atomium.

Celui qui vient en voiture peut se garer dans l'une des avenues qui borde le salon ou sur le Parking Esplanade de Brussels Expo et prendre une navette.



## ENTRÉE GRATUITE

L'entrée pour les salons Démo Vert et Démo Clean est gratuite. Pour ce faire, il suffit de surfer sur le site internet [www.demover.be](http://www.demover.be), de cliquer sur l'onglet 'ticketing' et d'entrer le code **DG8102439**.

## Les tracteurs Farmtrac chez Herco Machinery

**Le 20 août dernier, Herco Machinery a annoncé sa collaboration avec Farmtrac. L'entreprise belge va distribuer la gamme de tracteurs compacts de la marque via son large réseau d'agents dans le Benelux.**

Avec l'arrivée de Farmtrac, Herco Machinery entend proposer une alternative abordable, mais de qualité, face aux marques premium bien connues. Farmtrac fait partie de la société indienne Escorts Group, qui a déjà produit plus d'un million de tracteurs depuis les années '60. D'après Herco Machinery, Farmtrac opte clairement pour des composants fiables provenant de fabricants bien connus, comme Mitsubishi, Bosch ou Mita. Par ailleurs, la marque entend prendre une longueur d'avance par rapport à la concurrence en équipant ses tracteurs d'un certain nombre d'équipements qui ne sont en général jamais proposés dans ce segment de prix. C'est ainsi que les modèles Farmtrac Compact Serie sont équipés d'une direction hydrostatique équilibrée qui permet un rayon de braquage de seulement 2,1 m. D'autre part, c'est le seul tracteur de cette catégorie qui est équipé d'une transmission de type constant-mesh, qui dispose de 9 vitesses en marche avant et de 3 vitesses en marche arrière. Une autre

caractéristique unique est le relevage hydraulique arrière qui est doté de série d'un contrôle de position et d'effort. D'autre part, le constructeur a opté pour un moteur Mitsubishi 3 cylindres fiable et économique, qui sera disponible dans un premier temps en versions de 26,5 et 28,5 ch. Dans un avenir proche, d'autres motorisations plus puissantes seront disponibles, de même qu'une transmission hydrostatique à 3 groupes. Le relevage hydraulique Mita robuste a une capacité de 750 kg. Les deux bras de relevage peuvent être réglés séparément et le relevage peut aussi être bloqué afin de sécuriser les opérations de transport. Le client peut opter pour différents types de pneus (agricoles, gazon ou industrie), et ces tracteurs peuvent aussi être équipés d'un chargeur frontal ou d'une cabine. Enfin, les Farmtrac Compact Serie sont livrés de série avec des phares de type projecteur, l'éclairage latéral, deux masses frontales, un support et chargeur de gsm, un gyrophare, un arceau de protection, un phare de travail, un distributeur double effet et un crochet d'attelage.



Davantage d'informations: [www.herco-machinery.com](http://www.herco-machinery.com) ■



# Journée du Gazon

A Nivelles - le 05/10/2018

« Focus : rénovation des gazons après une période de stress »

**Inscriptions obligatoires :**

[www.jourmeegazon.be](http://www.jourmeegazon.be)

[info@jourmeegazon.lu](mailto:info@jourmeegazon.lu)

**Infos pratiques :**

Rue de la justice, 6210 Sart-à-Rèves (Les Bons Villers)

Suivre le fléchage - A partir de 9h30



# GRIN®

(CAMBIA LA TUA PROSPETTIVA)

**TONDRE  
NE PLUS RAMASSER  
STOP AUX DÉCHETS**



✓ **PULVÉRISE  
L'HERBE**

✓ **NE CRAINT PAS  
L'HERBE HAUTE**

✓ **AMÉLIORE  
VOTRE PELOUSE**

## **NOUVEAUTÉS GRIN 2019**

À DÉCOUVRIR À

**g'reen** / EVENT  
VOOR DE  
GROEN-  
PROFESSIONAL  
[www.green-expo.be/nl](http://www.green-expo.be/nl)

**GREEN EXPO**  
2-3-4 SEPTEMBRE - GAND

**15<sup>e</sup> DEMO VERT**  
9-11/09/2018  
[www.demovert.be](http://www.demovert.be)

**DEMO VERT**  
9-10-11 SEPTEMBRE  
BRUXELLES

**TEST DRIVE GRIN**

**POSSIBILITÉ DE TEST DRIVE GRIN**



INFO BE: **0470.65.21.64**

[www.mygrin.eu](http://www.mygrin.eu)

## D'une rue sans issue au bout du monde à un emplacement de premier choix, Global Rent se fait voir.

Le long de la Leuvensesteenweg à Boortmeerbeek, il est impossible de ne pas apercevoir les bâtiments bleu turquoise de la société Global Rent.

Et si vous êtes juste arrêtés au feu rouge, vous serez alors vraiment aveuglés par les couleurs spécifiques de cette entreprise de location. Nous avons rencontré Manfred Verbeke, qui est actif depuis 25 ans dans le domaine de la location. A l'heure actuelle, il gère Global Rent avec l'aide de son épouse, de sa fille et de son beau-fils.

Texte: Peter Menten | Photos: Peter Menten & Global Rent



Manfred débute l'interview par une boutade: 'j'ai débuté mes activités dans le secteur de la location il y a maintenant 25 ans, et dans une rue sans issue d'Hofstade. A l'époque, la société s'appelait 'Zemst Verhuurcenter', et à un certain moment, nous avons décidé de changer de nom. 12 ans après avoir déménagé, nous avons ensuite opté pour le nom 'Global Rent'. Cela nous offrait la possibilité de déménager dans une autre commune... et depuis lors, cela fait 12 ans que nous développons nos activités au même endroit.'

### Des hauts et des bas

C'est avec un sentiment de satisfaction que Manfred se remémore ses débuts. Comme pour la plupart des entreprises, les débuts ont été marqués par des périodes plus difficiles. Mais petit à petit, la vision d'entreprendre, les clients, et aussi les moyens plus importants lui ont permis de développer sa passion. 'Il y a 25 ans, j'étais responsable du transport pour une société de Seneffe. Après mes heures, j'étais actif dans le domaine des petits aménagements de jardin, et j'habitais à l'époque dans une rue sans issue d'Hofstade. Avec

mes économies, et pour mon activité complémentaire, je m'étais acheté une mini-pelle et un chargeur sur pneus. Ce matériel était en fait mon premier centre de location. Entretemps, je m'étais renseigné afin de voir comment ces derniers travaillaient et surtout la marge de progression possible. Bien vite, j'ai remarqué un certain nombre de points qui pouvaient être améliorés, et c'est ainsi que je me suis lancé dans le secteur. Par ailleurs, ma formation technique constituait un véritable atout pour cette passion. Après avoir mis ces machines ainsi qu'un peu d'outillage en location, il était à présent temps d'assurer la promotion de mon activité. J'ai commencé par distribuer des folders dans les boîtes aux lettres, et par la suite j'ai mis de la publicité dans les Pages d'Or. Pendant 5 ans, nous avons travaillé pour survivre. Au cours de cette phase de démarrage, je me rendais à Bruxelles après ma journée de travail à Seneffe afin d'entretenir mes machines. La situation n'était cependant plus tenable et je suis donc devenu indépendant à temps plein. Après 2 ans, j'ai pris le risque d'investir tous mes fonds propres dans des machines afin d'offrir une

gamme plus complète de machines à louer à mes clients. Pendant 10 ans, j'ai vécu dans un chalet derrière mon commerce, c'était le prix à payer pour réussir. L'entreprise 'Zemst Verhuurcenter' était née et je l'ai fait prospérer avec mon épouse et sans collaborateurs. Pendant 8 ans, j'ai également encore fait de l'aménagement de jardins, ce qui m'a permis de diversifier mes revenus, mais aussi de mieux amortir mon parc de machines. L'expérience accumulée dans l'aménagement m'a de plus permis de mieux connaître les besoins de mes clients. Cependant, j'avais remarqué que je devais faire trop de publicité pour être vu. Treize ans plus tard, nous avons alors décidé de déménager à Boortmeerbeek, dans les bâtiments actuels. Nous avons ensuite opté pour le nom Global Rent afin de ne plus être dépendant d'une localité. Au cours de la première année après le déménagement, nous avons doublé le chiffre d'affaires réalisé à Zemst, principalement parce que nous étions davantage visibles. Nous avons acheté un magasin de carrelages existant, et nous y avons abrité nos machines pendant 12 ans. En 2017, nous avons ensuite construit un nouveau bâtiment.'

Mes hommes sont formés de telle façon que lorsqu'un client pose une question technique, la personne à l'accueil peut déjà lui donner les explications nécessaires et l'orienter dans sa démarche.



Les retours de nos clients nous donnent des ailes.

Dans le domaine de la location, les techniciens doivent disposer de connaissances approfondies.



Les machines sont nettoyées avant de partir chez le client suivant.



**GreenTechPower: 'Vous êtes un technicien de formation. Cela ne vous fait pas mal de louer de nouvelles machines et de savoir que n'importe qui va les utiliser?'**

Manfred Verbeke: 'oui, cela me fait quelque chose lorsque je vois certaines personnes travailler brutalement avec une machine. Dans la plupart des cas, ce n'est cependant pas volontaire, et nous essayons aussi de faire évoluer les mentalités en informant suffisamment les gens lorsque nous leur louons une machine. Cela demande du temps, mais cela se traduit par une sérieuse baisse du nombre de problèmes et de casse. De plus, les clients sont satisfaits des explications, qui vont leur permettre de mieux utiliser la machine. Tous nos matériels sont nettoyés avant d'être loués. Cela invite au respect. Nous prenons de plus le temps pour faire un inventaire de la machine afin que le client suivant n'ait pas de surprises. Cela demande de libérer pas mal de temps, mais c'est cependant rentable sur le long terme. En ce qui concerne l'ordre et la propreté, tout a une place chez moi, au mètre carré près. Cela permet de tout retrouver rapidement et évite pas mal de frustrations.'

**GTP: 'Qui sont vos clients?'**

Manfred: 'Je n'ai pas de données précises à ce sujet, mais je sais par contre que 90% de nos clients reviennent tôt ou tard. Disons que près de 70% de nos clients pour la location sont des habitués. Certains viennent une fois tous les 10 ans, d'autres quasiment toutes les semaines. Chaque jour, je vois de nouveaux clients, et cela signifie que notre entreprise gagne en notoriété.'

**GTP: 'Quels sont vos critères de choix lors de l'achat de machines?'**

Manfred: 'nous avons tout d'abord les investissements de remplacement, soit les machines que nous remplaçons car leur durée de vie technique ou économique est dépassée. Par ailleurs, nous essayons de réagir rapidement aux demandes des clients qui recherchent une machine spécifique, sans oublier les évolutions du marché. Et honnêtement dit, parfois nous nous trompons en investissant dans une machine. Une autre raison d'acheter une machine est que nous constatons par exemple chaque jour qu'il nous manque un certain type de machines. D'autre part, nous possédons un certain nombre de machines sur lesquelles nous

ne gagnons rien, mais qui sont toutefois nécessaires afin de servir les clients. Une tronçonneuse est un exemple typique. Mais de telles machines permettent à certains clients fidèles pour d'autres machines de tout venir chercher chez nous. Ou quelqu'un qui vient louer une tente ou d'autres accessoires voit également d'autres machines et viendra les louer chez nous lorsqu'il les aura besoin.'

**GTP: 'Est-il rentable d'avoir autant de machines différentes comme par exemple une telle diversité de broyeurs de branches. N'est-ce pas une machine qui est uniquement louée en saison?'**

Manfred: 'Grâce à notre gamme assez complète, nous essayons de répartir notre chiffre d'affaires tout au long de l'année. Les broyeurs de branches sont quasiment loués toute l'année. C'est également la raison pour laquelle nous investissons lourdement dans ces machines. Nous avons opté pour Timberwolf suite à la technique et à la maintenance relativement simples, de même que le bon service après-vente et la bonne communication avec l'importateur. J'ai l'avantage d'avoir travaillé auparavant avec ce type de





L'équipe Global Rent: 'nous misons sur le service, des machines propres et des explications détaillées avant de livrer une machine.'



Une photo d'époque: 'Zemst Verhuurcenter'



'En ce qui concerne l'ordre et la propreté, tout a une place chez moi, au mètre carré près.'

machines, et je sais donc ce que j'achète. Dans certains cas, je demande 2 marques différentes en démonstration afin de pouvoir les comparer et de savoir ce que j'achète.'

#### GTP: 'Combien de temps gardez-vous les machines en service?'

Manfred: 'd'un point de vue comptable, nous amortissons tout sur 4 ans. A l'avenir, j'entends être plus sélectif à ce niveau. Dans certains cas, il est conseillé d'amortir en fonction d'un certain nombre d'heures, d'un nombre d'années ou d'un degré d'usure. Des machines moins sensibles à l'usure restent déjà plus de 4 ans chez nous. Par ailleurs, nous vendons aussi un certain nombre de machines amorties. En principe, nous continuons à les louer, mais si quelqu'un est prêt à mettre un prix acceptable, elles sont vendues. Pour revenir aux broyeurs de branches, je possède encore toujours mon premier broyeur à fléaux que j'ai acheté il y a 7 ans. Par contre, les broyeurs de branches plus récents ont déjà été remplacés car ils font beaucoup d'heures. En plus de leur état général, c'est ce qui détermine si nous continuons à les louer ou que nous les remplaçons. D'autre part, nous remplaçons aussi des machines lorsque la technologie ou la technique évolue. Je pense au recours à un moteur plus puissant, à un modèle à chenilles...'

#### GTP: 'Quelles sont les machines les plus rentables?'

Manfred: 'Les mini-pelles et les nacelles

représentent un peu plus de la moitié du chiffre d'affaires. Elles sont louées dans le secteur des parcs et jardins et de la construction. C'est également pour ces machines que la concurrence est la plus sévère, et que les marges sont donc sous pression. C'est pour cela que je préfère me concentrer sur le marché local, dans un rayon de maximum 25 km. Il est parfois consternant de remarquer que dans une même rue, et au même moment, différentes nacelles provenant de plusieurs sociétés de location sont en service. Quand on y regarde de plus près, certaines nacelles ont été déplacées sur plusieurs dizaines de kilomètres pour arriver sur ce chantier. Notre secteur ne tient pas assez compte des frais de transport. Si tout le monde travaillait davantage dans sa région, on gagnerait tout notre vie.'

#### GTP: 'De quelle manière vous différenciez-vous de vos concurrents?'

Manfred: 'nous misons sur notre service, des machines propres et des explications complètes avant de livrer la machine. De plus, nous mettons un point d'honneur à traiter un problème endéans l'heure. Et cela va d'une simple réparation à la livraison d'une machine de remplacement.' Lorsque l'on suit le raisonnement de Manfred Verbeke, on peut partir du principe que les prix de location sont quasi identiques dans chaque société. Il existe donc peu de marge de manoeuvre à ce niveau. Il plaide pour des prix équitables. Il est de notoriété publique que certains loueurs baissent les prix de location de

certaines machines, et se rattrapent ensuite sur d'autres. Proposer des heures d'ouvertures élargies ne semble pas non plus être une solution dans la pratique. Il faut que l'ensemble reste acceptable, surtout que les livraisons de machines se font déjà tôt le matin. Il est toutefois possible de limiter les coûts en ramenant tout sous un même toit.

#### GTP: 'Avez-vous déjà réfléchi à l'idée d'ouvrir une succursale?'

Manfred: 'oui, nous y avons déjà pensé sérieusement. Nous avons par exemple effectué tous les calculs, et sur papier, ce serait rentable. Dans la pratique, on est cependant confronté à d'autres problèmes, comme le personnel compétent qui entend travailler comme pour lui, les techniciens spécialisés, le chauffeur qui connaît toutes les machines et sait les expliquer chez les clients, etc... Après avoir bien réfléchi, nous nous sommes rendu compte que les points que je viens de citer sont autant d'entraves à un agrandissement. Je préfère alors optimiser encore les choses ici, et avec mon personnel. Mes hommes sont formés de telle façon que lorsqu'un client pose une question technique, la personne à l'accueil peut déjà lui donner les explications nécessaires et l'orienter dans sa démarche. C'est en quelque sorte unique, mais également nécessaire si nous voulons continuer à miser sur le service. Notre rôle consiste à trouver une solution aux problèmes que rencontrent nos clients. Et ces derniers nous le rendent bien.' ■

# KATOUN<sup>®</sup>GOLD

L'herbicide et anti-mousses d'exception



- **Nouvel herbicide de contact**
- **Action très rapide**
- **Origine naturelle**

Egalement agréé en plantes ornementales,  
pépinières d'arbres et arbustes

natural  fast

Katoun<sup>®</sup> Gold (10628P/B - 500 g/l acide pélagonique) est un produit de Belchim Crop Protection N.V. Bien lire l'étiquette avant utilisation.

[www.belchim.be](http://www.belchim.be)

 **BELCHIM**  
CROP PROTECTION



# I ♥ MY GREENTECHJOB

A travers cette rubrique, nous voulons faire évoluer l'image de défaitisme du secteur des parcs et jardins qui ne trouve pas de personnel, ou des travailleurs qui viennent s'y former avant de chercher du boulot dans un autre secteur. Cette fois-ci, nous vous présentons Davy Driesen, le tout nouveau greenkeeper du Golf Club d'Houthalen, qui a remporté dernièrement le prix du Toro Student Greenkeeper of the Year. Ce prix est complété par une bourse d'études qui offre la possibilité au gagnant de suivre un stage sur le parcours de golf écossais St Andrews, qui est très réputé.

Texte et photo: Peter Menten



**Nom:** Davy Driesen

**Domicile:** Houthalen

**Age:** 37 ans

**Employeur:** Koninklijke Limburg Golf Club d'Houthalen

**En service:** Depuis 2000

**Etudes:** Menuiserie

## Davy Driesen est greenkeeper au Koninklijke Limburg Golf Club d'Houthalen.

### GreenTechPower: 'Davy, en quoi consiste ton boulot?'

Davy Driesen: 'depuis peu, je suis le greenkeeper en chef d'Houthalen, et bien que je connaisse bien le terrain et le domaine, je dois encore me former davantage aux tâches spécifiques d'un responsable. Je pense notamment à la gestion d'une équipe et au suivi du terrain dans son ensemble. Ou encore former davantage les collaborateurs en ce qui concerne le gazon, les produits, l'arrosage, etc... afin que l'on puisse véritablement travailler comme une équipe. Dans la pratique, cela signifie que je suis occupé sur le terrain pendant une partie de la journée. Je ne suis en effet pas un homme de bureau. Pour le moment, nous sommes occupés à tester des produits biologiques, etc... suivre les résultats obtenus et se faire une idée globale. Un produit biologique que je suis de près depuis 2 ans m'a d'ailleurs permis de remporter le prix du Toro Student Greenkeeper of the Year. Pour participer à ce concours, il faut suivre activement une formation de greenkeeper ou d'assistant greenkeeper. Au mois de mai dernier, j'ai obtenu mon diplôme de greenkeeper.'

Toro incite les greenkeepers à se former. Ce prix permet de remporter un mois de stage au club écossais de St Andrews, le golf le plus réputé du pays.

### GTP: 'Pourquoi avoir choisi ce boulot?'

Davy: 'auparavant, je jouais au football en 1ère nationale, et j'avais



beaucoup de temps libre. Comme j'avais déjà fait quelques jobs étudiant pour le club, j'ai ensuite débuté comme assistant greenkeeper. Après 7 années, j'ai dû stopper ma carrière de footballeur suite à une blessure, et j'ai donc fait mon métier de mon hobby dans ce club de golf. Le gazon m'a toujours attiré.'

**GTP: 'Quels sont les aspects les plus chouettes de ton boulot?'**

Davy: 'honnêtement dit, je suis particulièrement content lorsque je peux travailler en équipe, conduire une tondeuse... en bref, lorsque je suis sur le terrain et que je participe à la création d'un parcours parfait. Mais aussi de m'assurer que tout le monde est satisfait, de travailler au grand air et de travailler avec du vivant. En fait, chaque journée est différente. Comme nous commençons tôt le matin et que nous arrêtons à temps, nous profitons également davantage de nos journées.'

**GTP: 'Et les moins chouettes?'**

Davy: 'pour le moment, c'est l'épisode de sécheresse que nous connaissons. Nous essayons de le contrer avec les moyens du bord, mais il faut accepter que l'herbe soit moins verte et ait l'air en moins bonne santé que d'habitude, en dépit des efforts que nous fournissons. Heureusement, nos membres comprennent que le gazon est desséché partout, même si un greenkeeper préfère qu'il soit vert. Un autre désavantage est le travail administratif le matin. Je préférerais m'investir davantage dans l'entretien du parcours. Le temps que je consacre à l'administration, comme le suivi des factures ou des prestations... sont autant de tâches nécessaires, mais dont le résultat n'est pas visible sur le terrain, et parfois je trouve cela frustrant.'

**GTP: 'Que ferais-tu si tu n'étais pas employé dans le secteur des parcs et jardins?'**

Davy: 'Je pense que je me tournerais à nouveau vers la menuiserie. J'aime bien travailler le bois et créer de nouvelles choses dans cette matière, cela me donne de l'énergie.'

**GTP: 'Quel est ton plus grand rêve?'**

Davy: 'A la fin de ma carrière de footballeur, j'ai compris l'importance de disposer d'une bonne santé. De ce fait, j'apprécie davantage les petites choses du quotidien et la nature. Pour moi, il est important de faire ce que l'on aime bien et de profiter de chaque instant. Je voudrais également que les greenkeepers se voient plus souvent afin d'échanger leurs connaissances.'

**GTP: 'Que conseillerais-tu à d'autres qui veulent commencer ou se perfectionner dans le secteur?'**

Davy: 'si je me base sur mon expérience, je dirais qu'il est nécessaire de travailler de manière structurée et de se retrousser les manches. Un des défis à relever est par exemple celui de la phytolice. On peut être pour ou contre, mais nous vivons à une époque où il est nécessaire de faire beaucoup de chose afin de contribuer à l'élaboration d'un monde meilleur. Travailler à l'extérieur, dans la nature, est le plus cadeau qu'on peut recevoir en retour. Je vois parfois des personnes qui commencent dans le secteur et qui se disent ensuite qu'elles auraient déjà dû franchir le pas bien plus vite...' ■

**VIVID** tracteur compact 35 cv



**BCS** [www.bcsbelgie.be](http://www.bcsbelgie.be)

dehemlaan 5b - 8900 ieper - 057.20 77 56  
[www.induma.be](http://www.induma.be) - [info@induma.be](mailto:info@induma.be)

**INFATIGABLE !**



Les chargeuses articulées Mustang ont été développées pour fonctionner dans les circonstances les plus exigeantes. Elles sont disponibles dans toutes les tailles pour tous types de travaux.

**Vos concessionnaires Mustang:**

**MARCHANDISE SA**  
 4480 Engis  
 085 31 15 91  
[info@marchandise.be](mailto:info@marchandise.be)

**VOLCKE DIDIER SPRL**  
 7711 Dottignies  
 056 33 40 20  
[info@volcke.com](mailto:info@volcke.com)





# Faire pousser le gazon de manière optimale grâce au Phoenix Grass Lighting

*La Phoenix Line à Tubize.*

Ces derniers mois, on entend beaucoup parler de l'interdiction d'utilisation de certains produits phytos, de l'utilisation raisonnée des engrais et de l'irrigation, ainsi que de la possibilité de recourir à certaines opérations afin de faire pousser le gazon de manière optimale. Le métier de greenkeeper ou de consultant devient de plus en plus compliqué, car le besoin de disposer d'un gazon vert et en pleine forme est souvent contradictoire avec les normes de plus en plus sévères pour les phytos et les engrais. La société liégeoise GDTech a décidé d'aborder les choses sous un angle différent en développant le Phoenix Grass Lighting pour faire pousser le gazon de manière optimale. Nous avons été voir les premières machines en service au centre d'entraînement des Diables rouges à Tubize et au Golf de Naxhelet, à Wanze.

Texte et photos: Christophe Daemen

Après un match de football ou une journée de compétition sur un parcours de golf, il est nécessaire de réparer le gazon au plus vite afin que les concours ou matchs suivants puissent se dérouler sans encombre. Afin que le gazon récupère plus vite, il est nécessaire de stimuler sa croissance à l'aide de lumière artificielle. C'est en partant de cette idée que le premier module Phoenix Grass Lighting a été développé en 2012. Au sein de la société GDTech, la division Superlighting est spécialisée dans la technologie microLED, et a fait des études afin de trouver le spectre de lumière le plus adapté afin de faire pousser le gazon de manière optimale. Le but était de trouver le spectre le plus adapté, sans pertes, et en limitant la consommation d'énergie. Ensuite, un premier prototype d'une superficie de 2 m<sup>2</sup> a été construit et testé dans la pratique en 2013.

## La Phoenix Line

Après cette première phase de tests, un second prototype de plus grande taille a été construit en 2015. Le premier Phoenix Line a une longueur de 12 mètres et permet d'éclairer une superficie de 72 m<sup>2</sup>. Il se compose de 10 modules lumineux d'une puissance unitaire de 400 W, tandis que les éléments LED ont une durée de vie de plus de 50.000 heures. Grâce à la combinaison de 4 longueurs d'ondes différentes, il est possible de fournir la lumière la plus adaptée pour le gazon. Le résultat ne se fait pas attendre: le gazon va grandir plus vite et avec un meilleur développement de son système racinaire. Des lentilles optiques spécifiques assurent de plus une répartition homogène de la lumière sur toute la surface de travail, ce qui fait que le gazon va croître de manière homogène, sans différences marquées.





Votre partenaire pour:  
 - le désherbage  
 - l'entretien de vos jardins,  
 parterres fleuris & plantations  
 - le service hivernal pour les pistes  
 cyclables



PULVÉRISATEUR  
À SAUMURE



Delvano NV - Kuurnsestraat 20/22 - 8531 Harelbeke/Hulste  
 Tel: 056 715521 - Fax: 056 704719  
 E-mail: info@delvano.be  
 web: www.delveano.com

**VANGUARD**  
COMMERCIAL POWER BRIGGS & STRATTON

**TRUST THE POWER**™

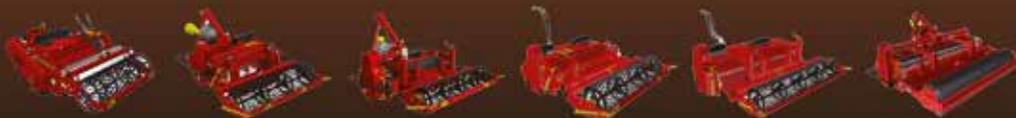


**EFI**  
ELECTRONIC FUEL INJECTION

MOTEURS À INJECTION ELECTRONIQUE

**DISTRIBUTEUR POUR LE BENELUX**  
**MOTOR SNELCO BV - EMMELOORD - NL**  
 info@motorsnelco.nl - www.motorsnelco.be

**THOMAS**  
1921  
IN MANY FIELDS



**Enfouisseurs**



RD145 + SMC145

Firma Thomas BVBA  
 Brusselsesteenweg 144  
 1785 Merchtem  
 T. (32) 52/372 273  
 E. info@firmathomas.be  
 www.firmathomas.be

Nijverheidsstraat 34  
 8760 Meulebeke  
 T. (32) 51/709 704



www.rotadairon.fr

Par rapport à la technologie existante et qui recourt à des lampes au sodium, il est possible de consommer jusqu'à 60% d'énergie en moins, tandis que la durée de vie de l'éclairage est également beaucoup plus importante. Comme le Phoenix recourt à un éclairage LED, les problèmes d'ampoules qui sautent appartiennent au passé, ce qui évite également les tracas liés aux morceaux de verre qui risquent de se retrouver dans le gazon. De plus, les lampes LED ne produisent pas de chaleur, ce qui évite les risques liés aux brûlures du gazon.

Ce Phoenix est équipé d'une simple prise classique qui se branche sur le réseau électrique existant, et se déplace facilement grâce à ses quatre roues de transport larges qui limitent fortement les risques d'endommagement du gazon. Grâce à la tourelle à l'avant, le Phoenix est de plus très maniable. L'ensemble est étanche et peut donc également s'utiliser sans problème par temps pluvieux.

### La Turtle

En plus du Phoenix, la société GDTech a également développé un second modèle, la Turtle, qui est particulièrement bien adaptée pour les petites surfaces, où une réparation localisée du gazon doit être envisagée. Grâce à ses dimensions compactes, la Turtle se déplace très facilement et sera dans un premier temps plus particulièrement destinée aux terrains de golf, par exemple.

La Turtle est équipée de 7 barrettes LED qui offrent les mêmes avantages que sur le grand modèle Phoenix. Comme le constructeur le souligne, cette Turtle s'utilisera principalement la nuit et en cas de temps couvert. C'est pourquoi elle peut fonctionner de manière autonome, grâce aux batteries embarquées. Une fois que ces dernières sont chargées, la machine peut en principe travailler toute une nuit. La Turtle est équipée de deux roues adaptées pour le gazon, ainsi que d'un crochet d'attelage qui permet de la déplacer facilement derrière un gator ou une tondeuse. A l'arrière, deux béquilles permettent de positionner correctement les barrettes lumineuses par rapport au sol. Afin d'améliorer encore la croissance du gazon, il est même possible d'ajouter du CO2. Enfin, cette Turtle peut être équipée en option d'une balise gps afin d'éviter les vols. Dans un avenir proche, GDTech entend encore compléter son offre en développant des solutions adaptées pour tous les types de terrains de sport disposant d'une surface enherbée. En plus du centre d'entraînement de Tubize, qui a fait office de terrain d'essai pendant toute la phase de développement, différents clubs européens de football ont notamment déjà montré leur intérêt pour cette technique. ■



Les éléments LED combinent 4 longueurs d'ondes différentes avec des lentilles optiques spécifiques afin de faire pousser le gazon de manière optimale.



Dans un premier temps, la Turtle sera principalement utilisée sur des terrains de golf.



La Turtle est équipée de 7 barrettes LED qui offrent les mêmes avantages que sur le grand modèle Phoenix.



Entretemps, un Phoenix de plus petite taille est également en développement.



Le concept de base du Phoenix.

# BIENVENUE DANS LA FAMILLE



**15<sup>e</sup> DEMO GROEN VERT**  
9-11/09/2018



**JOHN DEERE**



**COFABEL**<sup>®</sup>

Frédéric Collard 0477 57 52 01

NOTHING RUNS LIKE A DEERE

# New Holland mise sur le (bio)gaz.

En présentant un tracteur fonctionnant au méthane, New Holland veut franchir une nouvelle étape en ce qui concerne l'utilisation de carburants alternatifs. Le projet a vu le jour il y a quelques années, et nous avons eu dernièrement l'occasion de tester ce tracteur T6.180 fonctionnant au méthane. Voici une courte impression. Texte: Peter Menten et Roman Engeler | Photos: Roman Engeler

Dans le cadre de sa stratégie Clean Energy, New Holland teste depuis déjà plus de 10 ans de nouveaux concepts pour ses machines agricoles. En 2006 déjà, le constructeur présentait les premières machines capable de rouler au biodiesel. En 2009, le constructeur va ensuite présenter le premier tracteur capable de tirer son énergie de l'hydrogène. Ce développement était lié à celui du concept d'exploitation agricole autonome en énergie. En 2012, le premier prototype d'un tracteur au gaz a également été présenté. Ce dernier est devenu, en plusieurs étapes, un T6 fonctionnant au méthane ou au biogaz, et qui va être produit en série.

## Les mêmes prestations que la version diesel

Le tracteur T6 au méthane de New Holland est basé sur un T6 de série. La version au gaz développe une puissance de 180 ch et un couple de 740 Nm, soit les mêmes valeurs que pour la version diesel. Le moteur qui transforme le gaz en puissance est un moteur FPT 6 cylindres NEF à refroidissement liquide et qui est doté d'un turbocompresseur Wastegate. Contrairement à la version diesel, ce moteur ne comporte pas de dispositif de traitement des gaz d'échappement, de post-traitement avec AdBlue ou encore de filtre à particules. La norme d'émission Tier 4 est respectée en recourant à un simple catalyseur à 3 voies. Le

*Suite à l'introduction du tracteur au méthane, New Holland présente également le nouveau design des modèles T6.*

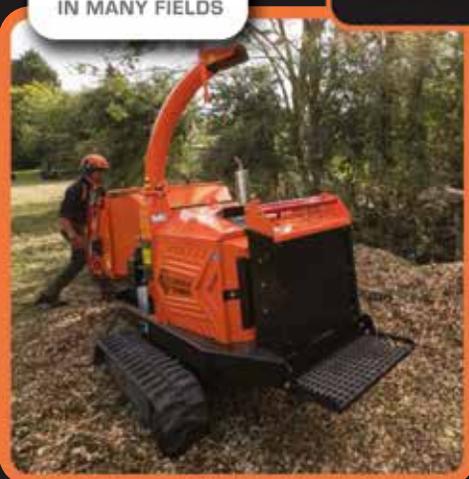


**THOMAS**  
1937  
IN MANY FIELDS

# TIMBERWOLF®

TW280TFTR

TWI60PH



Firma Thomas BVBA  
Brusselsesteenweg 144  
1785 Merchtem  
T. (32) 52/372 273  
E. info@firmathomas.be  
www.firmathomas.be

Nijverheidsstraat 34  
8760 Meulebeke  
T. (32) 51/709 704



**TIMBERWOLF®**  
www.timberwolf-uk.com

**PERSONALISED SERVICE  
PERFORMANT MACHINERY  
POWERED BY TRUST**

**35 CEBEKO**  
35 YEARS

**MINI-PELLES • CHARGEUSES  
DUMPERS • NACELLES**

**Yanmar • MultiOne • Cormidi**



**VISITEZ-NOUS  
AU SALON**



stand 29  
09/09 - 11/09

**g'reen** / EVENT  
VOOR DE  
GROEN-  
PROFESSIONAL

stand 2134  
02/09 - 04/09

visit our new website [www.cebeko.be](http://www.cebeko.be)  
info@cebeko.be, 050 21 49 35, Bruggestraat 193-197 8820 Torhout

réservoir à 'carburant' a une capacité de 300 litres. Lors du développement de ce moteur fonctionnant au méthane, qui reste pour le moment un prototype, FPT a pu s'appuyer sur plus de 20 années d'expérience en ce qui concerne la construction de moteurs au gaz. Entretemps, plus de 30.000 véhicules, principalement des camions et des autobus, parcourent les routes du globe en recourant à cette technologie. Les principaux défis, soit un mélange gaz-air correct, une compression optimale et l'injection à régulation électronique ont entretemps été testés dans les conditions les plus diverses. Pour ces moteurs, FPT annonce 80% de rejets en moins, moins de vibrations, ainsi qu'une diminution de moitié des bruits de roulage. Ce moteur peut de plus fonctionner tant au CNG (gaz comprimé) qu'au LPG (gaz liquide) ou encore au biogaz épuré.

### Un nouveau design à l'avenir

Tous les autres éléments présents sur ce tracteur de test proviennent d'un T6 classique. Celui qui regarde de près et part du réservoir à gaz adapté remarque directement le design un peu particulier de la cabine. La transmission, l'hydraulique et les distributeurs, de relevage et la prise de force sont identiques à la version diesel, et proposent d'ailleurs des prestations identiques. Le chauffeur ne remarque presque aucune modification, si ce n'est le niveau de bruit plus faible, et sur le prototype avec lequel nous avons roulé, la visibilité limitée vers l'arrière suite aux montants de cabine plus épais. Comme nous l'avons déjà souligné, ce tracteur au méthane est un prototype. Bientôt, ce T6 en variante méthane va être présenté dans un nouveau design, qui doit représenter la volonté visionnaire de ce véhicule. Avec un capot moteur plus aplati vers l'avant, un éclairage spécial et innovant, de même qu'une cabine qui comporte 20% de surface vitrée supplémentaire. L'ensemble est complété par un tableau de bord presque futuriste, tant en ce qui concerne l'affichage des fonctions moteur, de la transmission ou hydrauliques, que pour l'affichage des

images des caméras branchées. Le nouveau design du réservoir de carburant est également spécial. Il n'est plus intégré dans les montants de la cabine, mais prend la forme d'une structure tubulaire en matériau composite, située en partie à l'avant et en partie en-dessous de la cabine. Il va de soi que la capacité du réservoir est suffisante que pour travailler pendant toute une journée. Bien que pour le moment le constructeur n'ait pas encore annoncé un prix de vente pour ce tracteur, il a cependant déjà annoncé que les frais de maintenance seraient 30% moins onéreux en comparaison avec une version diesel. Ces valeurs ont été déterminées après plusieurs essais pratiques menés en Allemagne. Économiquement parlant, le résultat peut être plus intéressant encore si le carburant provient d'une installation de biogaz sur l'exploitation. Dans ce cas, le biogaz produit et que l'on veut ensuite utiliser comme carburant devra d'abord être raffiné.

### Prêt pour la production de série d'ici trois ans

Lors de notre essai, le tracteur au méthane T6.180 nous a laissé une bonne impression. Bien que la diminution du niveau de bruit soit difficile à quantifier, le tour effectué sur une route asphaltée, et en tractant une remorque, s'est avéré très confortable. Comme les commandes restent identiques à celles d'un T6 classique, nous n'avons rien remarqué de neuf à ce niveau. Nous n'avons pas pu tester de près le comportement au démarrage, de même que le plein, mais New Holland indique qu'il s'effectue aussi facilement que sur un tracteur classique. Le constructeur estime que ce tracteur au méthane sera prêt pour la production de série d'ici trois ans. L'usine anglaise de Basildon produira alors tant des modèles équipés d'un moteur diesel que d'un moteur au gaz sur la même chaîne de production. Il reste à voir comment ces modèles seront accueillis dans la pratique. De même, il faudra s'assurer que la disponibilité en gaz soit suffisante dans les environs de l'exploitation. Ce dernier point sera déterminant pour assurer le succès du tracteur au méthane. ■



Le nouveau design du réservoir de carburant prend la forme d'une structure tubulaire en matériau composite, située en partie à l'avant et en partie en-dessous de la cabine.



20% de surface vitrée en plus, un éclairage plus performant et un tableau de bord futuriste caractérisent le design de la nouvelle cabine.



New Holland indique que le plein s'effectue aussi facilement que sur un tracteur diesel classique.



# Faucheuses en pleine forme

**VANDAELE** 

*Machines pour l'entretien des espaces verts*

Faucheuses à fléaux

Broyeurs de branches

Désherbeurs

Epanduses à sel

VANDACO SA | ZONING INDUSTRIEL D'ACHÈNE | RUE DE FISINE, 11 | 5590 CINEY-ACHÈNE | T +32 83 215 021 | F +32 83 215 022 | INFO.CINEY@VANDAELE.BIZ



[www.vandaele.biz](http://www.vandaele.biz)

## Après la pluie vient le beau temps... et il reste.

**Alors que lors de la Coupe du monde de football, les terrains étaient parfaitement verts sur nos écrans de télévision, il en était tout autrement pour nos pelouses. Suite à la sécheresse persistante, nos gazons font triste mine.**

Suite au manque d'eau, les gazons ont véritablement été grillés et les racines ont également été touchées. Le gazon mort ne reviendra malheureusement pas, et la meilleure solution consiste donc à effectuer un sursemis. Dans le cas contraire, d'autres espèces risquent fort de coloniser les tâches vides et le gazon perdra donc son aspect ornemental. Lors d'une telle rénovation, le sursemis est l'opération la plus efficace et la moins onéreuse, car il n'est pas nécessaire de travailler intensivement le sol. Attention cependant, le sursemis ne se résume toutefois pas à répartir des semences en surface sur le sol. Il est en effet primordial de déposer les semences dans la couche supérieure du sol. Une sursemeuse va creuser des sillons superficiels ( $\pm 1$  cm) avant d'y déposer les semences. Si le sol est suffisamment humide, les graines vont germer en l'espace de quelques jours. C'est également nécessaire afin qu'elles ne soient pas aspirées lors du passage de la tondeuse. C'est pourquoi il est important de choisir un mélange adapté lors d'un sursemis. Les mélanges de sursemis comportent principalement des variétés de ray-grass qui ont été spécialement développées afin de germer rapidement. Afin de maximiser le résultat d'un sursemis, il est important de s'assurer au préalable que le gazon a été débarrassé des adventices, de la mousse et du gazon mort. Pour ce faire, il est conseillé de scarifier le gazon dans deux sens différents. Il revient à l'entrepreneur de jardin de choisir le meilleur moment

pour réaliser ce sursemis. Il devra faire attention aux conditions météo afin de réaliser le sursemis lorsque plusieurs jours de pluie sont annoncés. Après la germination, les jeunes plantes sont en effet très sensibles aux conditions trop sèches. C'est pourquoi le début de l'automne est la période idéale pour semer. La température reste suffisamment élevée, tant en journée que la nuit, tandis que le court intervalle entre deux épisodes pluvieux rend cette période favorable. Lorsque le nouveau gazon a germé après une semaine, il est important qu'il développe rapidement ses racines. Pour ce faire, il faut opter pour un engrais à action prolongée, permettant au gazon de passer l'hiver sans encombres. Tant que les températures sont suffisantes, le gazon va continuer à pousser et il sera alors suffisamment développé pour la saison suivante. ■



## Une fendeuse de bûches Balfor à double moteur



**Le constructeur italien de fendeuses Balfor propose à présent ses modèles Pro Vk 650 Combi avec deux moteurs. Un moteur essence Honda est combiné avec un moteur électrique de 220V. En fonction de la situation, il est ainsi toujours possible d'opter pour l'entraînement le plus adapté.**

Lorsqu'une prise électrique est à proximité, il est possible d'opter pour le moteur électrique plus silencieux. Si ce n'est pas le cas, on utilisera le moteur essence. La Pro Vk 650 Combi est disponible en versions de 13 ou 16 tonnes et pour une longueur de fendage maximale de 700 mm. La machine est montée sur un châssis suspendu, bien adapté pour le transport sur route. Tout comme les autres fendeuses Pro Vk, cette nouvelle variante est également dotée d'un profil durable en I. Grâce au double moteur, cette machine est par ailleurs particulièrement bien adaptée pour la location.

Davantage d'informations: [www.balfor.be](http://www.balfor.be) ■



**15<sup>e</sup> DEMO VERT**  
9-11/09/2018



VISITEZ-NOUS À DÉMOVERT, LE 9-10-11 SEPTEMBRE AU PARC DE LAEKEN, ET DÉCOUVREZ LA MACHINE QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX!

[WWW.TORO.BE](http://WWW.TORO.BE)

# Il y a trois ans, Dimitri Lecaillié s'est lancé à son compte dans le secteur forestier.

Se lancer à son propre compte dans le secteur forestier est loin d'être facile. Cependant, de nouveaux entrepreneurs osent encore franchir ce pas. L'un d'entre eux est Dimitri Lecaillié, un jeune trentenaire originaire de Manhay, en province de Luxembourg. Depuis son plus jeune âge, il a toujours été passionné par le secteur. Après ses études, il a donc décidé de chercher du travail en forêt, et entretemps, cela fait déjà trois ans qu'il travaille pour son propre compte. Afin de limiter les risques, il a résolument choisi de limiter ses investissements en machines. Il travaille également principalement pour le même marchand de bois qui lui donne du travail tout au long de l'année. Nous l'avons rencontré par une chaude matinée du mois de juillet, sur un chantier dans les environs de Bastogne.

Texte et photos: Christophe Daemen

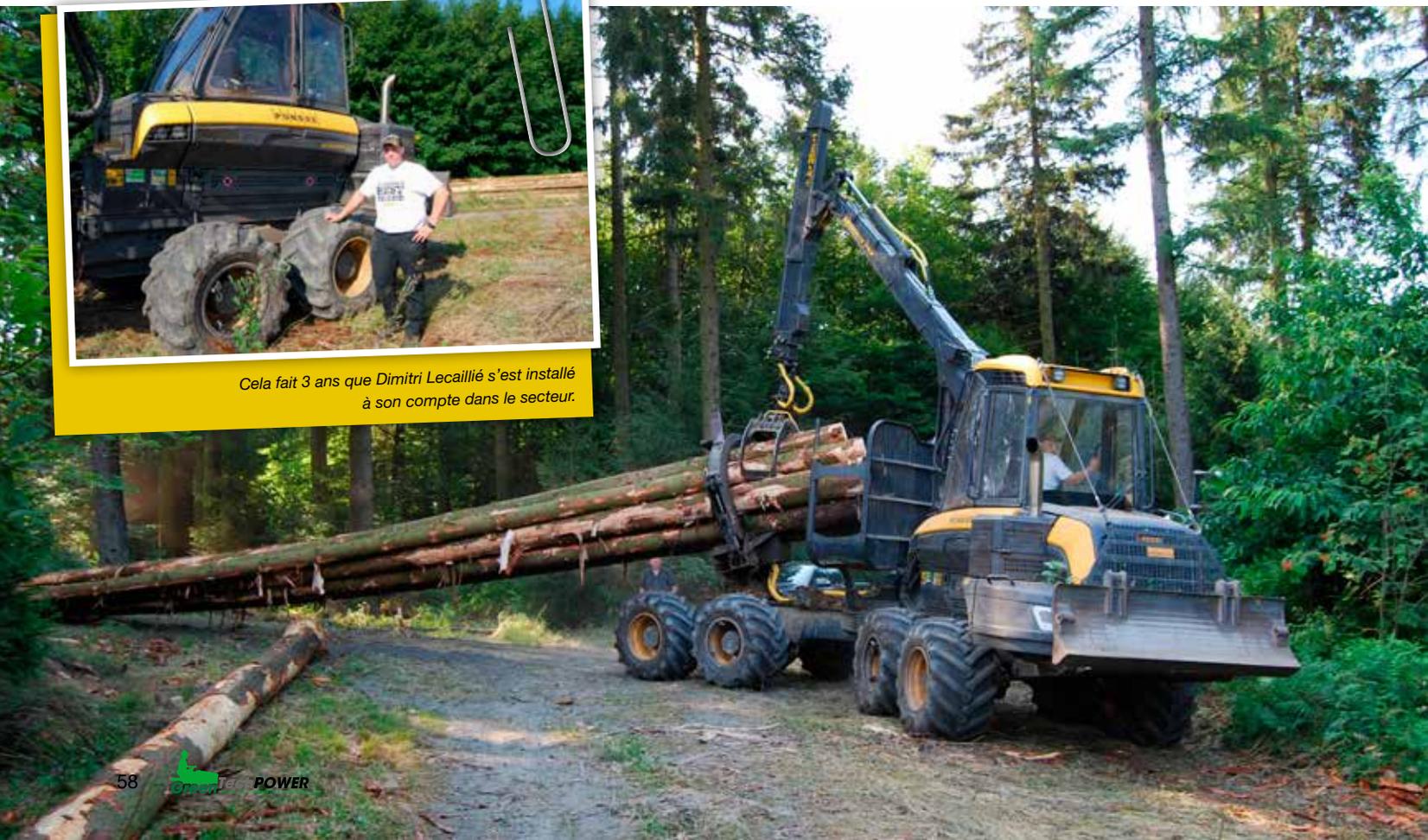
Comme il le souligne non sans fierté, Dimitri a grandi dans le secteur forestier: 'lorsque j'étais enfant, je passais presque tous mes temps libres chez mes oncles, qui étaient actifs dans l'exploitation forestière. C'est chez eux que j'ai appris le métier, tout d'abord avec les chevaux et ensuite avec les machines. Après l'école, je n'ai pas dû réfléchir longtemps: je désirais et j'allais travailler dans le secteur. J'ai d'abord été employé dans le domaine de l'exploitation forestière, avant de rouler pendant trois ans en camion afin de transporter du bois. Ensuite, j'ai travaillé pendant trois ans pour mes beaux-parents. Ils exploitent une pépinière et réalisent aussi certains travaux forestiers, comme la préparation du sol, par exemple. Il y a trois ans, j'ai finalement réalisé mon rêve en devenant indépendant et en travaillant avec mes propres machines.'

## Travailler pour un marchand de bois

Depuis le début, Dimitri travaille principalement en tant que sous-traitant pour un marchand de bois. Il poursuit: 'en fait, j'ai véritablement démarré au bon moment. Ce marchand de bois était à la recherche d'un sous-traitant pour débarder les grumes de bois et les entasser le long d'une voie carrossable afin de pouvoir charger plus facilement les camions. Pour le moment, je réalise près de 80% de mon chiffre d'affaires pour ce marchand de bois. Cela me permet d'avoir du travail tout au long de l'année,



Cela fait 3 ans que Dimitri Lecaillié s'est installé à son compte dans le secteur.





En forêt, une machine maniable offre de nombreux avantages.

La Gazelle permet tant de débarder des grumes que des rondins, ce qui renforce encore sa polyvalence.



**NAC** www.nacvzw.be  
 Nationaal Agrarisch Centrum  
 partner in agrovorming

# fyto licentie

## Nog geen fyto licentie?

Roeselare	25 sept	Ninove	11 okt	Diest	16 okt
Woumen	1 okt	Zwijnaarde	15 okt	Zemst	29 nov
Ieper	8 okt	Sint-Niklaas	13 nov	Loenhout	23 okt
Eeklo	30 okt	Lichtervelde	20 nov	Diepenbeek	8 nov

**Basisopleidingen fyto licentie**  
 P1 • P2 • P3 • NP

www.nacvzw.be  
 051/26 08 39 - 0495/29 80 13  
 bart@nacvzw.be

Navormingen: [www.nacvzw.be/nl/evenementen](http://www.nacvzw.be/nl/evenementen)  
 Met steun van de Vlaamse overheid en de EU - Europees Landbouwfonds voor Plattelandsontwikkeling



**Gianni Ferrari**



Le choix de la qualité.

Visitez-nous à **Demo Vert 2018** (Stand no.19)



et de plus, je ne dois pas trop m'occuper des démarches administratives ou commerciales, qui demandent pas mal de temps et ne peuvent de plus que difficilement être comptabilisées lors d'un chantier. Pour ce marchand de bois, travailler avec un indépendant présente aussi de nombreux avantages, ce qui fait que tout le monde est gagnant. Le revers de la médaille est que je suis davantage dépendant d'un seul client, mais cela ne me dérange nullement. Pour le moment, je ne dispose que d'un automoteur de débardage. A l'avenir, je pense éventuellement à compléter mon parc de machines, mais sans toutefois prendre des risques inconsidérés d'un point de vue financier. A mes yeux, la meilleure solution reste de grandir à son propre rythme. Pour le moment, il y a suffisamment de travail dans le secteur, mais les choses peuvent parfois vite changer et il faut donc en tenir compte...'

### Un secteur de travail assez important

Dimitri Lecaillié habite à Harre, dans l'entité de Manhay, en province de Luxembourg. Il travaille dans un rayon d'une centaine de kilomètres autour de chez lui. Parfois, il va même plus loin pour certains chantiers. Il poursuit: 'dernièrement, j'ai ainsi été travailler à Anvers, soit beaucoup plus loin que d'habitude. J'essaie de continuer à travailler principalement pour les mêmes clients. Ils me font confiance depuis le début et j'essaie de les contenter tant que possible, même si cela implique parfois d'aller travailler un peu plus loin. Pour le moment, j'ai suffisamment de travail dans ma région, mais à l'avenir, je n'exclus pas de descendre également travailler en France si cela devait s'avérer nécessaire.'

### La Ponsse Gazelle

Lorsque Dimitri a décidé de s'installer à son propre compte, il s'est informé en long et en large à propos des machines les plus adaptées pour mener son activité à bien: 'j'ai voulu débiter par des activités de débardage, parce que c'est un boulot qui me plaît bien, mais aussi parce que des opportunités se présentaient dans ce sens et à ce moment-là. D'autre part, je ne voulais pas investir dans une machine trop grande, afin de pouvoir passer pratiquement partout. Enfin, je voulais acquérir une machine qu'on ne voyait pas encore trop souvent dans la région, afin de pouvoir mieux me différencier de mes collègues déjà actifs dans le secteur. C'est ainsi que je suis entré en contact avec les gens qui distribuent la marque Ponsse en France et en Belgique. Une entreprise de Sankt Vith travaille déjà avec des machines de cette marque depuis plus de 30 ans, et en toute satisfaction. De plus, les contacts avec le commercial de la marque étaient plus que cordiaux. Finalement, j'ai opté pour le modèle Gazelle, une machine légère et compacte. A l'heure actuelle, on accorde de plus en plus d'importance à la pression au sol et à la compaction dans les bois, et cette machine possède indéniablement des atouts à ce niveau, et en comparaison avec des machines plus grandes, mais aussi plus lourdes. De plus, je peux également équiper ma machine de chenilles afin de limiter encore davantage encore la pression au sol en conditions humides. Grâce au temps sec de ces dernières semaines, nous évoluons cependant facilement dans les bois, et sans faire de traces. Les propriétaires sont satisfaits, et de notre côté, nous travaillons proprement.'

La Ponsse Gazelle est une machine automotrice d'origine finlandaise. Cette machine ne fait que 2,5 mètres de large, pour une longueur de 9,08 mètres et une hauteur de 3,73 mètres. Elle pèse

15,4 tonnes et est animée par un moteur Mercedes-Benz Stage 4 qui développe une puissance de 204 ch. Grâce à un angle de braquage de 44° et une garde au sol de 60 cm, cette machine est particulièrement agile et maniable.

La répartition optimale du bois rend de plus cette machine particulièrement adaptée pour travailler sur des parcelles difficiles et en pente. La Gazelle permet tant de débarder des grumes que des rondins, ce qui renforce encore sa polyvalence. Elle est dotée d'une grue K70+ qui offre une portée de 7,9 ou 10 mètres, ainsi qu'une force de levage de 106 kNm.



La plupart du temps, Dimitri travaille de pair avec une abatteuse automotrice.



Les grumes sont débardées le long d'une voie carrossable afin de faciliter le chargement des camions.



A l'heure actuelle, on accorde de plus en plus d'importance à la pression au sol et à la compaction dans les bois. ■



Une application pour tablette et smartphone



Max. 24.000 m<sup>2</sup>

Démonstration GRATUITE?  
Prenez vite rendez-vous!

[www.belrobotics.com](http://www.belrobotics.com) • [info@belrobotics.com](mailto:info@belrobotics.com)  
Tél 010 48 00 48

- ➔ *Encore plus puissante*
- ➔ *Encore plus durable*
- ➔ *Interface utilisateur simple*
- ➔ *Maintenance facile*
- ➔ *Contrôle, positionnement, suivi via votre tablette, GSM, PC, ...*



VISITEZ NOTRE  
STAND AU  
**DEMOGROEN**  
9-11/09/2018



## PROPRE. PUISSANTE. ÉCONOMIQUE.

Kärcher connaît mieux que personne les exigences et besoins de ses clients. En tant que partenaire fiable et compétent, **nous proposons des solutions sur mesure aux services publics** dans le domaine du nettoyage extérieur et de la technologie à destination des communes. Parmi elles, citons nos puissantes balayeuses aspirantes, ainsi que nos porte-outils pour machines polyvalents. En bref: **une technologie convaincante pour des économies maximales.**

Pour plus d'informations sur nos produits, rendez-vous au [www.karcher.be](http://www.karcher.be)

# KÄRCHER

makes a difference

## Nouveaux bras de fauche de la série 75 chez McConnel

Mc Connel présente une toute nouvelle gamme de machines développées spécialement pour les entrepreneurs, les communes et les entreprises spécialisées dans le secteur des espaces verts.

La série 75 est construite à partir d'acier Strenx Domex très robuste. C'est le modèle le plus récent du constructeur anglais, et il est disponible en portées de 5,60 m à 8,00 m et en versions à bras droit, VFR et/ou avec bras télescopique en deux parties.

Une des caractéristiques les plus innovantes sur ces machines est le réservoir à huile entièrement redessiné et qui évite que de l'huile ne reste stagner. La nouvelle forme du réservoir permet par ailleurs d'augmenter la surface de refroidissement de 16%. En combinaison avec un refroidisseur d'huile 30% plus grand et avec une puissance de 17,5 kW, cela permet d'améliorer notablement les prestations de la machine. De ce fait, la durée de vie est augmentée, la consommation de carburant baisse et les machines prestent à leur pleine capacité, indépendamment des conditions climatiques.

D'autres caractéristiques sont la commande électrique du rotor de fauche avec 'Softstart', ce qui permet de moduler la puissance de l'entraînement des rotors hydrauliques au démarrage, et permet donc de limiter le stress sur les composants hydrauliques, ce qui se traduit par une durée de vie prolongée.

La série 75 est caractérisée par un nouveau design avec un nouveau pare-chocs sur toute la largeur de la machine à l'arrière, un éclairage LED et des protections adaptées. La machine est dotée d'un amortisseur de plus grande taille pour le transport et d'articulations de bras renforcées. De ce fait, le tracteur et son troisième point sont mieux protégés des pics de charge lors des déplacements à vitesse élevée.

L'utilisateur a le choix entre deux systèmes de commande: la commande 'Evolution' avec position flottante en option ou la commande 'Revolution' avec le système Easy Drive bien connu qui permet de limiter la fatigue et permet d'effectuer les manœuvres jusqu'à 4 fois plus vite.

Davantage d'informations: [www.dabekausen.com](http://www.dabekausen.com) ■



## Les broyeurs à tambour Europe chippers chez Marcel Van Dyck

Depuis peu, la société Marcel Van Dyck distribue les broyeurs à tambour Europe chippers. Ces machines sont livrables en différentes configurations, ce qui permet de disposer de la machine la plus adaptée pour les applications les plus diverses.

Ces machines peuvent être équipées d'une alimentation latérale, d'un tapis d'évacuation, d'une commande à distance, ainsi que d'un tapis d'alimentation fixe ou à réglage hydraulique. L'entraînement fait appel soit à un moteur embarqué, soit à la prise de force et une grue d'alimentation d'une capacité de 10 tonnes et d'une portée de 9,5 m est aussi livrable. Ces machines sont disponibles en versions traînée ou sur chenilles, et avec ou sans cabine. Une caractéristique que le secteur forestier et celui de la biomasse vont particulièrement apprécier est la fonction 'varichip', qui permet d'adapter la taille du produit fini. Pour un poêle à bois, on accordera la préférence à une taille plus grande et peu de matière fine, tandis que pour la production de pellets, ce sera juste le contraire. La fonction 'varichip' et le tamis de 50, 70 ou 90 mm, permettent d'adapter la taille des copeaux par une simple pression sur un bouton.

Lors de Démo Vert, Marcel Van Dyck présentera le modèle EC 1060 sur chenilles, qui développe une puissance de 400 ch et est équipé d'une table d'alimentation longue.

La gamme est disponible en capacités de 50 à 75 cm, pour une puissance moteur allant de 275 à 770 ch lorsqu'on opte pour un moteur embarqué. L'ouverture d'alimentation va de 90 x 60 à 110 x 75 cm.

Davantage d'informations: [www.vandyck.be](http://www.vandyck.be) ■

# LA FORCE DES GRANDES MARQUES: SUCCES GARANTI!

**ISEKI**  
UN CONCEPT FAMILIER

## TLE3400

Tracteur TLE3400 entraînement hydrostatique (40 CV).  
Machine de base (pneus gazon) à partir de € 14.900 HTVA

**ACTION  
SPECIALE\***  
JUSQU'AU 31/10/2018

## TXG237

Tracteur TXG237  
Entraînement hydrostatique (27 CV)  
Machine de base (pneus gazon)  
à partir de € 12.150  
TVA inclus

\* TROUVEZ VOTRE AGENT LOCAL  
SUR [WWW.HH-GARDEN.BE/GREEN](http://WWW.HH-GARDEN.BE/GREEN)

Visitez-nous à **Demo Vert 2018** (Stand no. 19)

**15<sup>e</sup> DEMO VERT**  
9-11/09/2018

**TS INDUSTRIE**

AVANT QUE VOUS LE SACHIEZ, LA SAISON DU BROYAGE  
EST DE RETOUR. ALORS PROFITEZ DE NOS  
PROMOTIONS MAINTENANT!

► **WS 12 - 19 P**, moteur à essence de 19 CV,  
broye jusqu'à 12 cm à € 13.500 HTVA

Les 16 cm sont également en action:

► **WS 16 - 35 D** avec moteur diesel de 35 CV  
à € 19.995 HTVA et le modèle à essence  
de 38 CV, **WS 16 - 38 P**  
à € 16.500 HTVA

**ACTION  
SPECIALE\***  
JUSQU'AU 31/10/2018

\* TROUVEZ VOTRE AGENT LOCAL SUR [WWW.HH-GARDEN.BE/GREEN](http://WWW.HH-GARDEN.BE/GREEN)

**HH** garden  
HILAIRE VAN DER HAEGHE

[WWW.HH-GARDEN.BE/GREEN](http://WWW.HH-GARDEN.BE/GREEN)

HILAIRE VAN DER HAEGHE S.A.

Boomsesteenweg 174, B-2610 WILRIJK (Anvers)

T: +32 3 821 08 58 | E: [garden@vanderhaeghe.be](mailto:garden@vanderhaeghe.be)

L'importateur qui garantit la qualité par son grand réseau d'agents.

**Le passage au freinage pneumatique**

# Les nouvelles exigences imposées par la TMR se soldent par de nouveaux investissements.

A partir de cette année, les nouveaux tracteurs et remorques agricoles doivent être équipés d'un système de freinage à double circuit. Dans la plupart des cas, il s'agira d'un système de freinage pneumatique. De nombreux entrepreneurs ont déjà fait le pas, et celui qui ne l'a pas encore fait devra investir afin d'adapter son tracteur lorsqu'il achète une nouvelle remorque.

Texte: Hero Dijkema, Toon van der Stok et Peter Menten | Photos: Hero Dijkema

Depuis le 1er janvier dernier, tous les tracteurs, nouvelles remorques et nouvelles machines tractées doivent répondre à la directive européenne 167/2013. Cette directive est plus connue sous le nom de TMR (Tractor Mother Regulation), et règle l'homologation pour les véhicules agricoles. Cette directive est une loi européenne, et tous les états membres doivent donc l'observer. Pour les utilisateurs, mais également les constructeurs et les importateurs de matériel agricole, il est donc nécessaire de s'adapter, d'autant plus que nombre d'entre eux n'ont pas préparé activement ce changement.

## Une interdiction de vente

Cette réglementation implique que, depuis le 1er janvier dernier, les nouveaux tracteurs, de même que les nouvelles remorques et outils traînés doivent être homologués pour circuler sur la voie publique. Pour ce faire, il faut disposer d'une homologation européenne, d'une homologation nationale pour les petites séries ou encore d'une homologation individuelle. Par ailleurs, il est interdit de vendre ou de mettre en circulation des véhicules agricoles qui ne sont pas homologués. Les constructeurs et les agents ne peuvent donc uniquement encore vendre des véhicules agricoles qui répondent aux directives européennes. Au niveau de la production, les constructeurs doivent donc adapter un certain nombre de leurs machines à ces nouvelles exigences, principalement en ce qui concerne les freins. Les constructeurs ne peuvent plus livrer de système de freinage à simple voie. Les clients qui ne disposent pas du freinage pneumatique sur leur tracteur ne peuvent donc plus brancher les freins s'ils achètent une remorque neuve, et doivent donc investir dans un tracteur équipé d'un freinage pneumatique ou adapter leurs tracteurs existants. Pour de nombreux utilisateurs professionnels, cela ne devrait pas poser trop de problèmes, car ces exigences sont connues depuis 2013. Ces derniers ont souvent déjà opté pour un système de freinage pneumatique, qui est de plus en plus souvent proposé de

série sur les modèles de forte puissance.

En dépit de ces nouvelles exigences européennes, quelques exceptions à la règle sont encore possible. En optant pour une homologation nationale en petites séries ou une homologation individuelle, il est possible d'obtenir quelques dérogations en ce qui concerne les dimensions, les charges par essieu ou encore la charge maximale autorisée.

### Les catégories de remorques

La nouvelle réglementation mentionne deux catégories de remorques agricoles. Ces deux catégories sont subdivisées en sous-catégories, en fonction de la charge technique autorisée par essieu. De plus, on fait la distinction entre deux catégories de vitesse: les remorques qui circulent à une vitesse inférieure à 40 km/h et celles qui circulent à une vitesse supérieure à 40 km/h. Les exigences de freinage dépendent de la masse maximale autorisée, de même que de la vitesse autorisée. La différence entre les deux catégories est cependant marginale. La seule différence notable est observée dans la catégorie R1, car pour la catégorie R2b, un système de freinage est déjà exigé au-dessus de 750 kg. Ces exigences sont reprises dans le tableau 1.

Le système de freinage des remorques agricoles et des outils traînés doit disposer d'un double circuit (pneumatique ou hydraulique) ou d'un frein de sécurité si la masse maximale autorisée (chargement compris) ne dépasse pas les 8 tonnes. Jusqu'en 2020, les constructeurs de tracteurs peuvent encore monter un système de freinage hydraulique classique à côté d'un système de freinage à double conduite, une option que les constructeurs comme New Holland ou Deutz-Fahr proposent. Ce dernier propose même une option permettant de combiner un freinage hydraulique double voie à un freinage hydraulique simple, même si cela implique d'apporter quelques modifications au tracteur, comme le souligne Wilco Jilissen, le directeur de SDF. 'Dans le système, la pression est moindre, ce qui fait que la remorque freine moins bien. On résout ce problème en équipant le tracteur de disques de freinage adaptés, ce qui permet d'augmenter la puissance de freinage.'

## Celui qui apporte des modifications est d'office considéré comme le constructeur du véhicule, avec les responsabilités qui en découlent.

### Le système de freinage

Pour les remorques homologuées pour circuler à plus de 30 km/h, toutes les roues doivent à présent être freinées, tandis que sur celles homologuées pour circuler à moins de 30 km/h, un minimum de deux roues doivent être freinées. Ce deuxième type de remorque ne se rencontre cependant presque pas sur le marché. Une seconde exigence est que le système de freinage doit être automatiquement adapté à la charge.

Les nouvelles remorques homologuées pour circuler à plus de 30 km/h doivent être équipées d'un système de freinage de minimum 5,0 m/s<sup>2</sup>. Par ailleurs, l'ensemble tracteur et remorque doit freiner à minimum 4,5 m/s<sup>2</sup>. Jusqu'en début d'année, la plupart des états membres de l'Union européenne ne s'occupaient pas trop de ces

exigences de freinage. La seule exigence était que l'ensemble tracteur et remorque devait freiner à concurrence de 3,1 m/s<sup>2</sup>. Dans la pratique, cette valeur était respectée, mais principalement parce que le tracteur freine bien. En moyenne, un tracteur dispose d'une puissance de freinage de 7,5 m/s<sup>2</sup>. Par contre, il ressort de tests effectués sur des bennes TP que leur puissance de freinage n'est que de 2,7 m/s<sup>2</sup> en moyenne. Comme les remorques freinent moins bien, le système de freinage du tracteur est mis à rude contribution et on observe des problèmes. Le risque de se retrouver 'en ciseau' lors d'un freinage d'urgence est par ailleurs bien réel.

### Le certificat de conformité

Afin de montrer que le véhicule répond aux exigences européennes, le constructeur décerne un certificat de conformité. Ce dernier est valable tant que le véhicule n'est pas modifié d'un point de vue technique. Avec la mise en oeuvre de la directive européenne 167/2013, il n'est plus certain que des modifications techniques ne seront pas apportées au tracteur ou à la remorque, et qu'il s'agisse du propriétaire ou de la concession. Attention cependant, celui qui apporte des modifications est automatiquement considéré comme le constructeur du véhicule, avec toutes les responsabilités qui en découlent.

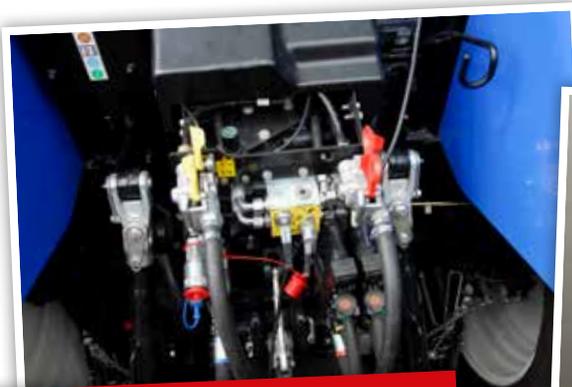
Suite aux modifications apportées au véhicule en ce qui concerne des exigences de sécurité essentielles, comme les freins par exemple, le certificat de conformité délivré par le constructeur n'est plus valable. C'est pourquoi il n'est pas autorisé de faire passer la vitesse d'un tracteur de 40 km/h à 50km/h. Le certificat de conformité ne sera alors plus d'application. Un tracteur qui circule plus vite doit en effet être équipé d'un système automatique de couplage des deux pédales de freinage au-dessus de 40 km/h. Ce système n'est pas prévu de série, et le constructeur devra donc dans ce cas délivrer un nouveau certificat de conformité.

### Il faut faire des choix

Les nouvelles exigences européennes obligent les acheteurs de remorques et d'outils traînés à faire un choix: soit un système pneumatique à double voie, soit la variante hydraulique. De leur côté, les constructeurs de tracteurs proposent déjà depuis de nombreuses années un freinage pneumatique sur leurs modèles de forte puissance. En Allemagne, le freinage pneumatique est déjà obligatoire depuis plus de 30 ans. Au milieu des années '80, tous les systèmes de freinage hydraulique avaient dû être adaptés pour le freinage pneumatique.

Devoir faire un choix va surtout être un problème pour les exploitations qui n'ont pas encore de tracteur équipé d'un tel système. Si elles investissent à présent dans une nouvelle remorque, elles devront adapter un ou plusieurs tracteurs. Ou opter pour un nouveau tracteur équipé d'un double circuit. C'est ce que Wilco Jilissen de Deutz-Fahr envisage comme la meilleure option. En ajoutant que pour de nombreuses entreprises professionnelles, ce ne sera pas nécessaires. 'Au cours des dernières années, ces exploitations ont souvent déjà acheté un tracteur de plus de 180 ch, bien souvent équipé du freinage pneumatique. Si vous optez pour une benne trois essieux, le choix est de plus vite fait.'

Au cours des dernières années, les importateurs ont également conseillé leurs clients, non seulement afin de répondre à ces exigences, mais également en termes de sécurité.



Suite à la nouvelle réglementation, le freinage pneumatique va devenir la nouvelle solution de série.



La plaque constructeur indique la charge maximale que le tracteur peut tracter.

## Des exigences de sécurité plus sévères

Depuis le début de cette année, les exigences de sécurité ont également été renforcées pour les remorques. Ces dernières doivent par exemple être équipées d'un pare-chocs arrière, afin d'éviter qu'une voiture ne se retrouve coincée en cas d'accident. Dans la pratique, cela peut poser des problèmes pour les bennes qui doivent décharger dans un déterreur. Les constructeurs ont cependant développé des astuces pour contourner ce problème.

D'autre part, les remorques homologuées pour une vitesse de déplacement supérieure à 40 km/h doivent être équipées de protections latérales afin d'éviter que d'autres usagers de la route, comme les piétons, cyclistes ou motards ne tombent en-dessous de la remorque et ne soient écrasés par les roues. Ces remorques doivent de plus être équipées de protections de roue, et le garde-boue doit au moins couvrir deux tiers des pneus.

Des exigences ont aussi été posées en ce qui concerne le lien mécanique entre le tracteur et la remorque. Le crochet d'attelage côté tracteur doit disposer d'une plaquette d'identification de type EU, tandis que la charge maximale verticale et horizontale doit également être affichée. Le charge maximale sur le crochet d'attelage est de 3 tonnes. L'exception qui confirme la règle est l'attelage à boule, pour lequel la charge maximale est de 4 tonnes.



### Dimensions et charge par essieu:

		Homologation européenne
Dimensions		Largeur
Catégorie R	Caisse	2,55 m
	Pneus	2,55 m

Masse maximale sur les essieux non-moteurs		Total
Catégories R et S	1 essieu	10 tonnes
	2 essieux	18 tonnes
	3 essieux	24 tonnes
	4 essieux ou plus	32 tonnes

Sur les remorques agricoles destinées au transport, la caisse peut avoir une largeur maximale de 2,55 mètres. La largeur autorisée pour les outils interchangeables est de 3,00 mètres maximum, tant pour l'outil que pour les pneus.

La charge maximale par essieu dépend également de la distance entre les essieux. Suite aux exigences européennes, il n'y a pas de limitation de la masse maximale et des charges par essieu pour les remorques.



**Tableau 1. Exigences de freinage pour les remorques autorisées à circuler à une vitesse maximale de 40 km/h depuis le 1er janvier 2018.**

Catégorie	Masse totale sur les essieux	Exigences de freinage
Catégorie R1a	≤ 1500 kg	- Pas de frein obligatoire - prévoir un câble ou une chaîne - si frein, voir exigences R2
Catégorie R2a	≤ 3500 kg	- Système de freinage à double voie (pneumatique ou hydraulique) ou - Frein de secours qui stoppe la remorque en cas de détélagage
Catégorie R3a	≤ 21.000 kg	- Système de freinage à double voie (pneumatique ou hydraulique) ou - Masse totale ≤ 8.000 kg - Frein de secours qui stoppe la remorque en cas de détélagage - Freinage proportionnel à la charge et automatique
Catégorie R4a	> 21.000 kg	- Système de freinage à double voie (pneumatique ou hydraulique) et - Freinage proportionnel à la charge et automatique
Catégorie S1a	≤ 3.500 kg	- Pas de frein obligatoire - si frein, voir exigences S2
Catégorie S2a	> 3.500 kg	- Système de freinage à double voie (pneumatique ou hydraulique) ou - Masse totale ≤ 8.000 kg - Frein de secours qui stoppe la remorque en cas de détélagage

#### Explications

Catégorie R: remorques agricoles de transport, comme une benne ou une remorque à ensilage.

Catégorie S: outils traînés interchangeable. Il s'agit de remorques avec une fonction de travail, comme une presse, un andaineur traîné ou une arracheuse à pommes de terre. ■

## AVANT, le meilleur partenaire pour les jardiniers et les paveurs

#smartpartnership

Les cinq dernières années, Avant est devenue LA chargeuse articulée sur le marché des paveurs, les jardiniers et l'entretien des voiries. C'est la machine multifonctionnelle la plus stable et la plus durable sur le marché. Avec nos **8 séries de modèles** et plus de **200 accessoires**, AVANT a une solution pour chaque travail. De plus, les clients peuvent compter sur **40 centres AVANT** en Belgique et aux Pays-Bas: vente et service toujours tout près.

Découvrez pourquoi AVANT sera bientôt également votre chargeuse articulée à: [www.avantmachinery.be](http://www.avantmachinery.be)  
Appelez-nous: 011 68 78 65

# AVANT®



## Rétrospective du salon TKD 2018 de Almere (Pays-Bas)

# La voie de la durabilité

En tant que secteur, il est nécessaire de miser sur la durabilité. C'était le message qui ressort de la dernière édition du salon TKD (Technische Kontakt Dagen) aux Pays-Bas. Ce salon est l'événement incontournable pour toutes les personnes actives dans le secteur. Voici une brève rétrospective de cette édition 2018. Texte: Toon van der Stok, Gert Vreemann et Peter Menten | Photos: Toon van der Stok et Gert Vreemann



Ce n'était sans doute pas le plus grand point d'attention, mais cette machine compacte et à entraînement entièrement électrique d'Husqvarna donne cependant le ton. Pour le moment, elle a encore besoin d'un fil d'alimentation, mais c'est cependant une machine durable.

En plus du modèle électrique Husqvarna pour les entrepreneurs qui travaillent à l'intérieur, nous avons également remarqué la grue Solmec entièrement électrique, de même que la grue Komatsu HB215LC-3, un modèle hybride de 21 tonnes déjà présenté à Paris, et dont quelques unités ont entretemps été vendues. Ce sont de belles techniques, mais la pratique nous apprend cependant que tant que les techniques et les méthodes de travail durables ne sont pas exigées dans les appels d'offre ou que leur valeur n'est pas monnayable, cela fera pression sur les ventes. De ce fait, il est nécessaire que tout le secteur s'implique dans cette démarche. Si les entrepreneurs qui investissent dans ces techniques sont concurrencés par des collègues recourant à du matériel traditionnel, et à un prix plus intéressant, la technique va peiner à s'imposer.

Pour cette édition 2018, le salon TKD peut être satisfait de l'affluence. En effet, pas moins de 15.594 visiteurs officiels ont été enregistrés, ce qui constitue une progression de 1.000 entrées par rapport à l'édition précédente. D'après de nombreux exposants, la qualité des visiteurs était aussi au rendez-vous. De plus, de nombreux nouveaux exposants étaient présents pour la première fois.

### Faire attention au carburant.

Le TKD n'est pas uniquement un forum

pour les machines, mais également une plate-forme d'échange d'idées entre les entrepreneurs et leurs clients. C'est ainsi que la société de révision de moteurs Diesel Büchli a tiré à la sonnette d'alarme. 'Si j'étais entrepreneur, je ne voudrais pas louer de machines sans carburant, parce qu'on ne sait alors jamais ce qui arrive dans le réservoir.' C'est en ces termes qu'Hans de Kam, spécialiste des systèmes de carburant chez Diesel Büchli, a attiré l'attention. Le spécialiste a souligné les risques que l'on encourt lorsqu'on ne sait pas ce qui se trouve dans le réservoir à carburant. Il ne s'agit pas uniquement de ce que le fournisseur met dedans, mais également de la manière dont le carburant est conservé. Chaque jour, M.

de Kam voit par l'entremise de Diesel Büchli que des erreurs sont faites. Sur base annuelle, cette société révisé des milliers de moteurs et remplace près de 35.000 injecteurs de moteurs common rail. En moyenne, ils sont remplacés après 7.000 heures, mais d'après M. de Kam, on pourrait ne les remplacer qu'après 13.000 heures en faisant davantage attention au carburant. Parfois, des injecteurs doivent être remplacés après seulement 3.000 ou 4.000 heures de travail. 'Lorsque cela arrive, cela signifie qu'il existe un véritable problème', souligne-t-il. Lorsqu'un système de carburation doit être remplacé, il est nécessaire d'entreprendre d'autres actions indique M. de Kam. Il remarque à ce niveau qu'un filtre doté d'un maillage

de 4 microns au lieu des 3 microns exigés réduit la durée de vie de moitié. C'est pour cela qu'il est très sceptique lorsqu'on fait le plein avec du carburant inconnu. Par ailleurs, le recours à des carburants alternatifs ne pose pas de problèmes, pour autant qu'ils répondent aux normes en vigueur. 'Assurez-vous cependant de connaître la qualité du carburant que vous utilisez', indique-t-il encore. Et il en va de même pour faire le plein d'AdBlue. 'Ne faites jamais le plein en même temps que le plein de diesel. Chaque semaine, nous réparons deux ou trois moteurs sur lesquels de l'AdBlue a été rempli dans le réservoir de carburant. Parfois en grandes quantités, mais quelques gouttes suffisent pour poser problème.'



Doosan a attiré les regards avec cette Doosan DX 140 W 'Quadtrac'. Anema Arum a développé ce prototype de chenilles sur mesure. Ces dernières permettent de se déplacer à 25 km/h et se remplacent sans adaptation par des pneus.



En plus de la Komatsu HB215LC-3 hybride, Bia présentait également cette Komatsu PW 148, qui est une primeur internationale.



Pour ceux qui veulent limiter la main d'oeuvre et augmenter la sécurité: cette nouvelle Nimatec permet de prendre, placer et raccorder des buses d'évacuation. Il suffit ensuite de refermer le trou et de tasser le tout.



Dans le même style, Tobroco Giant présentait le chargeur sur roues quadtrac, dont les chenilles ont été développées en interne. Pour le moment, il s'agit encore d'un prototype, mais à terme, cela pourrait devenir une option pour tous les chargeurs sur roues Giant.



'Bientôt prêt pour la pratique', pouvait-on lire sur ce combiné de fauche de Van Ginkel Trucks en collaboration avec Wim van Breda. Cet ensemble se base sur un camion adapté.



Comme la plupart des camions évoluent sur des surfaces en dur, Veldhuizen Wagenbouw a présenté un Mercedes adapté d'un 6x2 vers un 8x2 avec une MMA de 41,5 tonnes et un essieu directeur wide-spread à l'arrière.



Les machines chinoises XCMG, qui seront commercialisées aux couleurs Etec.





Hansan présentait la grue Solmec entièrement électrique, et qui se veut durable. La machine est équipée de deux énormes batteries, qui permettent de travailler toute une journée avant de les recharger.



D'un autre ordre, mais également important en ce qui concerne la sécurité routière, Alasco a présenté sa remorque simple et robuste pour les bacs de grue.



Bien entendu, des détails importants étaient également visibles, comme chez Groeneveld. Le constructeur propose des graisseurs sur ses systèmes de lubrification afin de faire vite l'appoint, de même qu'un nouveau filtre bypass pour l'huile hydraulique, afin d'allonger les intervalles de vidange.



Verhoeven a marqué des points avec cette nouvelle Tacheuchi TB 225, qui peut être transportée, éventuellement avec un bac supplémentaire, tout en respectant la norme pour les permis de conduire BE.



Nijhuis Engineering, qui est connu des clapets de limitation de descente sur les grues, propose à présent ce système avec une indication de travail 2D et fonction d'inclinaison du godet.



Le plaisir pour les machinistes reste le point de départ. Case en a profité pour organiser de véritables concours de rodéo, permettant ainsi aux machinistes de démontrer leur dextérité.



La piste sableuse reste un élément incontournable, même si on a l'impression que l'intérêt est moindre, vu que les visiteurs ne peuvent plus rouler eux-mêmes, pour des raisons de sécurité.



La durabilité et la propreté peut aussi simplement s'effectuer en livrant déjà des machines répondant aux futures normes d'émission. C'est ainsi que les nouveaux chargeurs sur pneus Weycor de la série 500 sont équipés de série de moteurs Stage V.



Lors de cette édition, de nombreuses machines appartenant à des entrepreneurs étaient aussi présentées en action sur les stands des fournisseurs.



Chez Liebherr, il était possible de tester les nouveaux petits chargeurs sur pneus. Les nouveaux bras de levage, qui combinent une cinématique en Z et parallèle, étaient au centre des attentions.



Il était facile de comparer le nouveau Kubota U36-4 à côté de son prédécesseur, le KX 101-3. La nouvelle version dispose d'une cabine plus spacieuse et d'une meilleure accessibilité. La différence est claire. ■



## Avec STIHL, vous êtes prêt pour le futur

Les nouvelles technologies créent de nouvelles possibilités. STIHL investit continuellement dans le développement de techniques innovantes pour améliorer les machines de jardin et les adapter aux besoins des utilisateurs tout en tenant compte d'une sécurité optimale. Ainsi vous êtes prêt à affronter tous les défis, maintenant et dans le futur. Grâce à la puissante technologie sur batterie STIHL, même les utilisateurs professionnels peuvent bénéficier des multiples avantages de l'entraînement sur batterie. Vous pouvez ainsi travailler une journée entière sans protection auditive et sans gaz d'échappement tout en profitant d'une mobilité complète. La même batterie fonctionne en plus avec toutes les machines sur batterie du système STIHL PRO. Pratique n'est-ce pas ?

Testez la qualité de nos machines sur batterie chez votre revendeur STIHL ou consultez [fr.stihl.be](http://fr.stihl.be) pour plus d'informations.



 Découvrez  
l'application STIHL

**STIHL**®

## Alkè rajoint sa gamme de véhicules électriques ATX

Lors de Démo Vert, Van Dyck Marcel Belgium NV présentera la nouvelle gamme de véhicules utilitaires électriques ATX du constructeur Alkè.

D'un point de vue technique, les véhicules de la série ATX 2019 sont restés identiques à ceux de la série précédente, mais ils bénéficient par contre d'un nouveau style, plus en phase avec notre époque. Le nouveau design intérieur et extérieur rendent cette gamme ATX unique. Ces véhicules bénéficient encore toujours de l'homologation N1 pour circuler sur la voie publique et peuvent être donc directement homologués au niveau européen. De nombreuses configurations sont disponibles afin d'adapter le véhicule aux besoins de l'utilisateur: 5 empennements différents, une cabine avec 2 ou 4 places assises et 3 dimensions de caisse arrière. Ces véhicules bénéficient d'une charge utile allant jusqu'à 1.630 kg. ■



## Nouveau carter de coupe chez Wessex

Wessex complète sa gamme CRX. Le nouveau modèle se compose de trois unités de coupe et offre une largeur de travail de 320 cm.

du dispositif 'Tornado Vents', un guidage asymétrique du flux d'air afin d'assurer une éjection homogène, de même que d'une vitesse de couteaux très élevée. De ce fait, les carters de coupe CRX garantissent une coupe parfaite. Chaque carter peut être équipé de rouleaux de rappui, de roues de jauge ou d'une combinaison des deux. Un tracteur d'une puissance de 35 ch suffit à entraîner le CRX 320. Wessex offre une garantie de 3 ans sur la gamme CRX.

Davantage d'informations: [www.pivabo.be](http://www.pivabo.be) ■



**ROBOCUT**



**Agrimaster**



**75SERIES**

**Disponible de stock!**



**jj dabekausen bv**

T 0031 - 475 48 70 21 | F 0031 - 475 48 70 35 | E [info@dabekausen.com](mailto:info@dabekausen.com) | [www.dabekausen.com](http://www.dabekausen.com)



**15<sup>e</sup> DEMO GROEN VERT**  
 9-11/09/2018  
**Stand 52**

**Demo Clean**  
 10-11/09/2018



# Votre entreprise observée contre votre gré depuis les airs!

Dernièrement, la maison de mes voisins a été vendue. Le nouveau voisin n'est pas quelqu'un de facile et depuis quelques semaines, il m'épie non seulement depuis sa clôture, mais également à l'aide de son drone, en survolant ainsi mon domicile et mon entreprise. Cela va assez loin, vu que certains de mes clients se sentent également observés. Que puis-je mettre en oeuvre pour que cela cesse? L'utilisation de drones est-elle réglementée?

Solange Tastenoye | [www.solangetastenoye.be](http://www.solangetastenoye.be)

## La détention d'un drone

À l'heure actuelle, de plus en plus de personnes sont propriétaires d'un drone, car ce sont des engins dont le prix est très abordable. Comme les ventes de drones explosent et que leur utilisation porte souvent à désirer, il était nécessaire de définir des règles. Après avoir longtemps attendu, un arrêté royal concernant l'utilisation de tels drones a enfin été publié le 10 avril 2016. Cet arrêté royal impose des règles très strictes en ce qui concerne l'utilisation professionnelle de drones. Cependant, s'il s'agit de drones qui pèsent moins de 1 kg, cette réglementation n'est pas d'application. Dans ce cas, il s'agit d'une utilisation récréative et les utilisateurs n'ont pas besoin de brevet spécifique.

Mais attention, ces personnes doivent également observer un certain nombre de règles, comme par exemple:

- que ces drones peuvent uniquement être utilisés à des fins récréatives;
- la hauteur de vol de ces drones est limitée à un maximum de 10 mètres;
- qu'ils soient utilisés à des fins personnelles;
- l'utilisateur doit respecter la réglementation sur la protection de la vie privée.

## Vous recevez la visite non-voulue d'un drone: que faire?

C'est surtout le dernier point concernant la protection de la vie privée qui pose problème.

Dans la pratique, on apprend que de nombreuses entreprises, commerce ou habitations reçoivent la visite non-voulue d'un drone. Il s'agit souvent d'un voisin difficile qui utilise son drone (et sa caméra) pour venir voir ce qui se passe dans la propriété de quelqu'un d'autre. Parfois, même au sein d'une entreprise.

Cependant, on ne peut pas simplement survoler la propriété de quelqu'un d'autre à l'aide d'un drone. Il faut en effet non seulement tenir compte de la réglementation aérienne, mais on

peut également invoquer les nuisances de voisinage anormales. La question est cependant de savoir quand on est confronté à ces nuisances de voisinage anormales, et si le fait de faire voler un drone est caractérisé d'anormal.

Malheureusement, notre législation ne donne pas de définition précise de nuisances de voisinage anormales. Il revient donc au juge de se pencher sur la question.

Si vous recevez la visite non-voulue d'un drone, vous pouvez invoquer l'article 1382 de notre code civil. Cet article stipule que celui qui cause des dégâts à quelqu'un d'autre à cause de ses actes, sera également tenu de dédommager ces dégâts. Cependant, pour qu'il soit question de responsabilité d'une faute, il est nécessaire de répondre à trois conditions: il faut qu'un dégât ait été observé, ce dégât doit être la conséquence d'une faute effective et il faut de plus un lien de cause à effet entre les dégâts observés et la faute. Par le lien de cause à effet, on souligne que les dégâts n'auraient pas été observés sans la faute.

D'autre part, on peut également faire appel à l'article 544 de notre code civil.

Cet article stipule que la propriété est le droit de profiter d'une chose dans le sens le plus large du terme, pour autant qu'on n'en fasse pas usage en désaccord avec les lois ou les directives qui sont d'application.

Sur base de cet article, la jurisprudence belge estime que des voisins peuvent être confrontés à des dommages mutuels en exerçant ce droit à la propriété, même si aucune faute n'a dans ce cas été commise. De même, on estime que des voisins doivent pouvoir profiter de manière équitable de leur bien et que dans ce cadre, ils ne peuvent pas imposer à leurs voisins des charges déraisonnables (comme un survol à l'aide d'un drone). Si c'est quand même le cas, l'équilibre entre des propriétés voisines sera rompu.

La différence par rapport à l'article 1382 du code civil est que pour l'application de l'article 544, il ne faut pas prouver qu'une erreur a été commise.

## Conclusion

Le plus simple est d'en parler avec votre voisin. Si cela ne donne pas de résultats, envoyez-lui une lettre recommandée en lui demandant de cesser. Si cela ne réussit pas, vous pouvez porter l'affaire auprès du juge de paix de votre juridiction.

Vous pouvez par ailleurs également contacter un conciliateur. De plus en plus de villes et de communes ont entretemps engagé un tel conciliateur, et bien souvent, ils permettent d'obtenir des résultats.

**Pour un conseil juridique par téléphone: tél 0902/12014 (€ 1,00/min). Conseil personnalisé uniquement sur rendez-vous, tél: 013/46 16 24 ■**

# LES AVANTAGES DE LA BATTERIE HUSQVARNA



Rendez-vous au stand 66



**CURIEUX ?  
DEMANDEZ AUJOURD'HUI  
ENCORE UNE DÉMONSTRATION  
DE LA BATTERIE À VOTRE  
CONCESSIONNAIRE HUSQVARNA !**

[www.husqvarna.com/be-fr](http://www.husqvarna.com/be-fr)



## UNE SEULE BATTERIE

Une seule batterie pour toutes les machines, efficace et simple d'utilisation.



## ÉCONOMIQUE

Le prix d'achat supérieur d'une machine à batterie est rapidement récupéré par l'économie de carburant. À long terme, vous faites donc de belles économies.



## PAS DE VAPEURS, MOINS DE BRUIT

Un travail plus silencieux et plus agréable, à tout moment de la journée.

# PIVABO, LA RÉFÉRENCE DANS L'ENTRETIEN DES ESPACES VERTS



**MURATORINI**  
Enfouisseuses de cailloux  
et herse rotatives



**KERSTEN**

Porte-outils



**HERDER  
FERMEX**  
Fraiseuses de souches

**VACATURE**  
représentant  
Wallonie

**PIVABO**  
MACHINES POUR JARDIN, PARC & ENVIRONNEMENT



DÉCOUVREZ NOTRE GAMME COMPLÈTE:

**WWW.PIVABO.BE**

PIVABO BVBA | KAMPSTRAAT 20 | B-8500 KORTRIJK  
T +32 (0)56 51 52 50 | F +32 (0)56 53 19 34 | E info@pivabo.be